

Szerkesztőség:

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulev. Regele Ferdinand 4/22  
(József főherceg-ut.)

Sürgönycim: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
151.

Meg jelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF.

ELŐFIZÉTES

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre ... 960 Lej  
Fél évre ... 480 Lej  
Negyed évre ... 240 Lej  
Havonta ... 80 Lej

Hirdetések díjazás szerint

Egyes szám ára 5 lej,  
vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 50 banival több

## Kisebbségi blokk.

Írta: Olosz Lajos dr.

A Magyar Párt intéző-bizottsága ratifikálta az elnöki tanács javaslatát, hogy a kisebbség álló parlamenti választásokon a kisebbségi német pártokkal közösen, önálló listával vegyünk részt és mellőzzük a román pártokkal való választási kartellek megkötésére előterjesztett javaslatokat.

A politika más és más sorsu népek számára különböző életfolyamatok előkészítését és irányítását jelenti. A mi számunkra, kisebbségi sorsba jutott romániai magyarság számára azonban a politika elvonatkoztatást jelent mindattól, ami szabad lendület és bő erők tetszésszerű felhasználása boldog életcélok felvirágoztatására. Nem jelent többet és mást, mint sorvadásra ítélt életünk megmentéséért és meghosszabbításáért folytatott fegyvertelen küzdelmet.

A román pártok körében bizonyos számú kiváló egyének, akik a kisebbségi kérdést a társadalmi erkölcs prizmáján át nézik, akik észreveszik a jövő kényszerítő tengenciáját és akiknek nehezükre esik saját multjuk, az erdélyi román mult, nagy igazságaitól elszakadni és beleszedülni az elvtelen politikai mocsár vizáztalan erójtékába. De mély fájdalommal be kell látnunk, hogy ezek a kivételes kevesek nem képezik egy megengesztelődött, belátásos és elvi színvonalra felemelkedett kisebbségi politika összefüggő pilérzetét, hanem csupán vigasztaló jelei a jövőnek, utmutatók, korukból kinőtt csucsai a jelenkor általános intellektusának.

Ide-s-tova betelik új sorsunk első decenniuma. A román politikusok igen jelentékeny részét alkalmunk volt látni az ellenzéken és a parancsnoki hidon egyaránt. Eljutottunk oda, hogy megemnyhült az általános európai atmoszféra, tátong úrok lassanként betelnek, gyűlöletek vakságán átdereng a jobb élet reménye. De mindez nem vezetett el még ahhoz, hogy kisebbségi existenciánk létminimumát intézményesen biztosítsa és legégetőbb kérdéseink a megújuló ígéretek dacára vérző testtel hevernek a sorsmetető árkában. Aki hatalmon volt, az állítása szerint nem mert tenni a közvélemény felzudulása és az ellenzék fenyegetése miatt, az ellenzéknek pedig nem volt szüksége az indokok keresésére. Ha szemébe nézünk a remekbe faragott úriügyeknek, a pupilla mélyén ott terpeszkedik valamennyimél egy tagbaszakadt, általános yétó: „nem tudunk, nem akarunk!”

Ilyen körülmények közt tömör falankszba kell merevülnünk, hogy az élet értékeit, amelyek a fajiságban rejlenek, a magunk számára megőrizhessük. Ime, itt van előttünk a sors félreérthetetlen logikus parancsa: a közös fenyegetettség, a közösen viselt sérelmek az együttes védekezés avargyúriibe terelnek bennünket.

Mélyen megokoltunk és egyedül cél felé vezetőnek kell tartanunk az állásfoglalást, hogy e helyzetünkben elkerültük a többségi pártok választási ígéréteiről való szégyenletes és meddő versenyfutást. Ha ilyen körülmények közt Bernády azzal érvel, hogy „nem veretem be népem fejét”, úgy meg kell kérdeznem: meddig reméli, hogy egyszerű és tiszta gondolkozásu tömegeket még egyáltalában vezet-

het a kétes színvonalu macchiavellizmus kutyaszoritóiban?

Ha ösztönök homályos ölében, ha egyszerűen ácsolt népjudiciumok medrében, ha a tömeglélek mélyeséges tárnáiban él valahol — és él mindenütt — a szomjuság az elvek után, a félrelökődött, elárvult, elzúllott igazság után: akkor ebben szenvedő társak az üldözött próféták, az álmódók és a nép. A köztük levő

nagy távolságot kellene, hogy betöltsék a bölcs és tisztességes államférfiak.

Ameddig erre sor kerül, addig mostoha sorsunk, elhagyatottságunk, kevesebb erőnk teljes tudatában, de meg nem félemlithető hittel, életünkhez való szerelmes ragaszkodással összetámasztjuk a vállainkat és bármilyen széles sivatagon keresztül is megépítjük jövőnk életünk kivezető útját. Az élethez és a jövőhöz való ragaszkodás spontán tömege: a kisebbségi blokk.

## Jelölt Arad magyarsága.

Az aradi Magyar Párt intézőbizottságának jelölőülése. — Miért nem vállalt mandátumot Barabás? — A kisebbségi blokk magyar és német jelöltjei.

### Hétfőn nyújtják be Aradon a kisebbségi listát.

(Arad, június 18.) A Magyar Párt aradi tagozatának nagy intézőbizottsága ma délutáni tartotta meg jelölő gyűlését, amely a bizakodó reménység és nagy magyar lelkesedés jegyében folyt le. Barabás Béla elnök beszámolt Cluj (kolozsvári) utjáról és bejelentette a központi intézőbizottság határozatát, amely szerint a romániai magyarság ezúttal a németekkel, szerbekkel, bolgárokkal közös kisebbségi listán indul a választási küzdelemben. Egyhangú helyesléssel vették tudomásul a központ eme határozatát, majd az elnök Barabás Béla dr. tesz közléses enunciaciót amelyben részletesen megindítja, miért nem vállalt jelöltséget az aradi listán.

#### Miért nem jelölték Barabást Aradon?

— Köztudomásu — mondotta Barabás — hogy az én személyem megválasztásom óta méltatlan és igaztalan támadások központjába került és a magyarság alkotmányos töelvése hátráltatta. Magyar lelkiismeretem ezt az ódiomat nem vállalhatta és félreléve minden egyéni szempontot a nagy magyar érdek elől, leteszem a vezéri pálcát és lelkesen állok be a közkatona sorába. Mert rossz közkatona az, aki nem akar tábornok lenni, de még rosszabb tábornok az, aki nem tud — ha kell — mint közkatona harcolni. (Elkesztés.)

— Van még egy ok, amiért a jelöltséget nem fogadom el. En a tavalyi korteszaton a kormányval kötött paktum alapján hangosan hirdetem, hogy most más, boldogabb korszak következik a kisebbségi magyarokra. Nem ígertem ugyan semmit, de bizva a kormány ígéréteiben, hangoztattam a szebb jövőt. Már most az aradmegyei magyar választók joggal mondhatják: „Ime, már az öreg Barabás szavában sem lehet bízni. Már az is hazudik.” És igazuk van, akik ezt mondják, de igazam van nekem is. Mert nem én hazudtam, de hazudott az a kormány, amely ígérétekkel áltatott bennünket. Mi nem hazudtunk, mi csak biztunk a kormányban és elhittük a hazugságokat. Ezért nem akar az öreg Barabás újból a választók szeme elé kerülni.

#### Köszönet Barabásnak.

A zajos óvációval fogadott beszéd után Kintzig János méltatja Barabás Béla nemes és önzetlen gesztusát, amellyel lemondott a vezéri szerepről és mint lelkes, igaz közkatona, a szilágysági lista harmadik helyén vállalt jelöltséget minden győzelmi kilátás nélkül csak azért, hogy nevével emelje az ottani névjegyzék színvonalát. Indítványozza, hogy szavazzon a bizottság jegyzőkönyvi köszönetet Barabás Bélának e követéseméltó, önfeláldozó magatartásáért. A gyűlés nagy lelkesedéssel tette magáévá az indítványt.

#### Jelölt az aradi Magyar Párt.

Azután a jelölőlista összeállítására került a sor. A választási paktum értelmében az aradi lista kilenc helye közül négyet a németek részére tartanak fenn, míg öt hely és pedig az első, harmadik, ötödik, hetedik és kilencedik a magyarságnak jut. A Magyar Párt központja az aradi lista élére Jakabffy Elemér dr.-t, a harmadik helyre pedig Parecz Béla dr.-t delegálta. Az intéző-bizottság tehát mai ülésén három képviselőjelölt és két magyar szenátorjelölt helyét töltötte be a következőképen: Az első és harmadik hely kérdését a központ már eldöntötte. Az ötödik helyre az aradi kereskedők és a zsidó vallásu magyarok illusztris reprezentánsa: Deutsch Andor került; a hetedik helyet a megyei kisgazdarsadalom kandidánsának tartották fenn azzal, hogy legkésőbb hétfő reggelig jelöltjüket jelentsék be a pártnak; a kilencedik helyre dr. Olosz Lajos chisineui (kisjenői) ügyvédet, a jőnevű költőt és publicistát jelölték. A szenatori lista első helyére egyhangú lelkesedéssel dr. Velcsov Géza aradi ügyvéd, a harmadik helyre pedig az aradi iparosság népszerű és kitünő vezére: Steigerwald Alajos került.

#### Kik vezetik a választási harcot.

Az intéző-bizottság a jelölések megejtése után a választási agitáció levezetésére intézőbizottságot választott, amelynek elnöke Széll Lajos dr. lett, míg a vidéki csoport vezetőjévé Takácsy Miklóst választották meg. Az intézőbizottság tagjai a következők: Barabás Béla dr., Jakabffy Elemér dr., Parecz Béla dr., Deutsch Andor, Olosz Lajos dr., Velcsov Géza dr., Steigerwald Alajos, Purgly László, Kintzig János, Baross Lajos dr., Justh János dr., Stauber József, Löcs Rezső dr., Ijjártó Sándor, Korossy Gyöngy, Juhász Gábor, Karácsonyi Sándor dr., Molnár Jakab, Mészáros Sándor, Örfi Gyula dr., Faragó Rezső, Adler Andor, Juhász Attila, Liszka Pál, Wendt Manó, Lellik Ferenc, Szöke Sándor, Brandt István, Polonyi Pál, Lellik István dr., Frisch Herman, Kerpél Izsó, Zöldi Ernő, Gál Pál, Harsányi István és hivatalból tagjai a bizottságok a párttitkárok.

#### A kisebbségi blokk jelölése.

A választás után Wendt Manó a nyugdíjasok elnöke terjesztette a gyűlés elé azt a memorandumot, amelyet az esküt nem tett magyar tisztviselők nyugdíjügyében intézett a minisztertanácsához. Az ülés úgy határozott, hogy a megválasztandó képviselő első feladatának fogja tekinteni az ügy süngös és ered-

ményes elintézését. Határozatba ment, azután, hogy a választást intéző bizottság állandó permanenciában marad és a legnagyobb eréllyel és buzgalommal igyekszik az ügyeket intézni. Hétfőn délelőtt fél 12 órakor adják be a kisebbségi listát az aradi törvényszék főnökökéhez és ugyanakkor nyújtják át a választási jelvényünk kliséjét is, amely egy szorzójel:

**A német jelöltek.**

A német párt vezetősége, mint azt tegnap jelentettük, Timisoarán (Temesváron) ma ülést tartott, amelyen megejtették a jelöléseket. A timisoarai (temesvári) vezetőségi ülés az aradmegyei kamarai listára a következőket jelölte: Beller Hans, eddigi képviselő, Wiesenmayer Károly földbirtokos, Weber János, Dr. Muth Gáspár. Szenátorok: Springer József kisteremiai plébános.

Temes megyére is összeállította a jelölő listát a vezetőségi értekezlet. Képviselőjelöltek: dr. Kräuter Ferenc, dr. Reiter Imre v. képviselők, továbbá Conräd András és Heinrich Péter. Szenátorjelöltek: Blaskovich Ferenc, dr. Reiter Imre, dr. Muth Gáspár, Tornya Gyula dr.

**A kisebbségi blokk listája.**

Az egyesült kisebbségi lista végleges összeállítása tehát a következő:

Képviselők:

1. Jakabffy Elemér dr.
2. Beller Hans.
3. Parecz Béla dr.

4. Wiesenmayer Károly.
5. Deutsch Andor.
6. Weber János.
7. Egy magyar kisgazda.
8. Dr. Muth Gáspár.
9. Dr. Olosz Lajos.

Szenátorok:

1. Dr. Velcsov Géza.
2. Springer József.
3. Steigerwald Alajos.

Az intézőbizottság ezután is felkéri a Magyar Párt tagjait, hogy hétfőn délelőtt fél 12 órakor személyazonossági bizonyítvánnyal felszerelve, minél nagyobb számban jelenjenek meg a törvényszék épületében, hogy a jelölő lista ajánlása impozáns módon folyjék le.

**Bernádyék lemondtak.**

A Magyar Párt marosvásárhelyi tagozata ma délelőtt ülést tartott, amelyen a tagozat egész elnöksége: Bernády György dr., Ugron András, gróf Toldalaghy Odön és báró Kemény János lemondottak a tagozatnál viselt tisztségükről. Miután az elnökség valamennyi tagja elhagyta helyét, a tagozat vezetését ideiglenesen Szoboszlay László, a nyárádmenti tagozat elnöke vette át.

**A szász néptanács a kisebbségi blokk mellett.**

A német-szász Volksrath ma délelőtti Sibiuban (Nagyszebenben) tartott ülésén egyhangulag elfogadta a kisebbségi választási kartelt. Elhatározták, hogy ilyen értelemben haladéktalanul megkezdik a választási agitációt. A tanács délután megejtette a jelöléseket és a választás technikai kérdéseit intézte el.

**Vaitoianu és Pop-Csicsó visszatértek Aradra**

A nemzetipárt vezére nyilatkozik az Aradi Közlönynek. — Az aradi kormányzó-pártok a jövő héten állítják össze a listát. — Vaitoianu tábornok nem ad interjút.

**Arad prefektusa a tiszta választásokért.**

(Arad, június 18.) A mai nap politikai eseményeit a kisebbségi blokk jelölésén kívül Vaitoianu tábornok és Pop-Csicsó István volt miniszter Aradra érkezése alkotja. Ma az agitációs tevékenység is szünetelt, hiszen a pártok a két vezért várták, hogy azoktól újabb instrukciókat nyerve, újult erővel vegyék fel a harcot. Holnap, vasárnap úgy a nemzeti-parasztpárt, mint a liberálisok folytatják agitációs körutjukat, vagyis készülnek a nagy harcra.

**Pop-Csicsó nyilatkozata az Aradi Közlönynek.**

Pop-Csicsó István v. miniszter ma délután megérkezett Bucurestiből Aradra és délután fogadta munkatársunkat, akinek a következőket mondotta:

— Bucurestiben minden a régiben van, csend és nyugalom uralkodik és a kormányválságról kolportált hírek nem egyebek alapszínű kombinációknál. Tegnap, pénteken különben minisztertanács volt, amelyen folyóügyeket intéztek el és a választások előkészítésével foglalkoztak. A legközelebbi minisztertanács kedden lesz.

— Pártunk a jelölőlistákat a jövő héten állítja véglegesen össze, mivel úgy hallom, hogy különböző irányban megbeszélések folynak még egyes pártokkal. Holnaptól kezdve újból megindul Aradmegyében a választási agitáció. Mi a marosmenti községeket látogatjuk meg és több népgyűlést fogunk tartani.

**Vaitoianu érdekes nyilatkozata a N. W. Journal-nak.**

Vaitoianu Arthur tábornok ma Aradra érkezett és egy ideig most Aradon marad, hogy a választásokra való előkészületeket személyesen irányítsa. A liberális párt aradi, v. n. városi tagjai ma délután 3 órakor értekezletet tartottak, amelyen az aradi agitáció ügyét beszélték meg. Holnap ismét a vidéket látogatják meg a párt vezetőifiai. A jelölőlistát a liberális párt is a jövő héten állítja össze. Vaitoianu tábornok mellettt Bucurestiből Aradra utazott volna, hosszabb nyilatkozatot tett a jelenlegi helyzetről a N. W. Journal tudósítójának, akinek a következőket mondotta:

— A liberális párt annak idején belátta szükségességét egy Averescu-kabinetnek és követte a megfelelő fejlődést. Biztunk ebben és álláspontunkat fixiroztuk is. Bizalmunkat azonban elvesztettük és pedig azért, mert tanai voltunk a legutóbbi választási terrornak és olyan dolgok történtek, amelyek az államot alapjaiban támadták meg. Itt említem meg a vasutak reorganizálási

tervezetét. Ennek az intézménynek kereskedelmi karakterét, autonómiára való törekvését mellőzték és szabad utat engedtek a parlamenti tagok befolyásának. Ugyanez történt a postával, meg a távirddal. Olyan eszközökkel kezdtek dolgozni, amelyek kimondhatatlan módon aláaknázták az állami organizációt, legfőképpen a fizetésrendezési törvényt, amelynek az állami szolgálat reorganizálása előtt kellett életbe lépnie. Minden demokratikus sorompót áthágtak és a demokratikus elvek ellen dolgoztak. Személyi tervezéseik gyanút ébresztettek. A kisebbségekkel való tárgyalások sem terelődtek rendes, egyenes irányba. Az állam pénzügyvel rendkívül különös és veszedelmes helyzetbe kerültek. A kormány adópolitikája általános elégedetlenséget keltett. Ilykép a liberális párt kötelességének érezte, hogy revindikálja a hatalmat és helyreállítsa a rendet az országban.

— Fennáll a nemzeti-parasztpárttal való választási kartel?

— Eddig még nem történt döntés és jelenleg nem lehet arról semmi konkrétumot konstataálni.

— Hogy áll a párt a koronát illető kérdéssel.

— Mi monarchisták vagyunk és hűséggel viseltünk a dinasztia iránt.

— Mi a liberális párt álláspontja a kisebbségi kérdéssel szemben?

— Mi a nemzetiségi kérdést nem tekintjük politikai pártalakítás alapjának. A kisebbségek politikailag különválhatnak, de elérhetik kivánságaikat teljesítését ama jobb, vagy baloldali pártok keretel között, amelyek főmódon állampolgárokat képviselnek. Az állam csak polgáiraival foglalkozhat, nemzetiségekkel nem. Az utóbbiak kedvéért nem lehet kivételeket tenni az állampolgárok hátrányára. Ők utalnak a csucsa paktumra, meg a Cogafele egyezményre?... Hát ezek nem komoly dolgok. Mi az államrezon talaján állunk, demokratikusan és a kisebbségi kérdésben is ezt valljuk: „Même obligation, même droit.”

— Eme feltűnően érdekes megállapítások után a tábornok a párt külpolitikájáról beszélt és kijelentette, hogy hűen meg akarnak felelni kötelezettségeiknek és fent akarják tartani a jóbarátságot mindenkivel, azonban kötelességük azt az állapotot is fenntartani, amiben most vannak.

Vaitoianu Aradon és Timisoarán. Aradon egyébként erősen folyik a propa-



Akár szőke, akár fekete

— mindig csodás az

**ELIDA HAJÁPOLÁS**

hatású selyemfátyal és hajl  
Vegyen még ma egy csomagot!



2948

ganda-munka. Vaitoianu tábornok ma a Központi-szállodában levő lakásán tartózkodott legtöbbet és itt keresték fel egymásután hűvel, hogy tanácskozzanak vele. Minden interjúra irányuló kísérletet a tábornok titkára Protopopescu azzal hárított el, hogy csak a politikai helyzet tisztázódása után ad a tábornok nyilatkozatot. Vaitoianu tábornok ma este Timisoarára utazott, ahol néhány napig tartózkodik. Lehetséges azonban, hogy közben visszalátogat Aradra.

Az aradi liberális pártklubban holnap délelőtt különben érdekes értekezlet lesz. A máris megműsülnak látszó kereskedőblokk kísérletezik újabb gyűléssel. Előreláthatóan nem sok sikerrel.

**Laugier prefektus választási körrendelete.**

A választási szabadság biztosítására Laugier Henry prefektus ma a következő rendeletet adta ki, amelyet minden megyebeli szolgabíróságnak és jegyzőségnek elküldött: Tekintettel arra, hogy a kormány főfeladatának tüzte ki a választások szabadságának biztosítását, valamint a pártok közötti megegyezést s ezért a legteljesebb mozgási szabadságot engedélyezte (lásd az országhoz intézett manifestumot, amelyet a Monitorul Oficial június 8-iki 124. számában közölt) minden köztisztviselőnek kötelessége, hogy a kormány intencióját megvalósítsa, amely különben is fontos érdeke az ország konszolidációjának. Tisztelettel felszólítjuk, hogy az Ön vezetése alatt szolgáló összes tisztviselőnek adja tudomására, hogy ne avatkozzanak be a politikai pártok harcába, vagy bármilyen cselekedetbe. Ezt annál is inkább kötelesek végrehajtani, mert a tisztviselő organizációjáról szóló összes törvények a legkategorikusabban megtiltják a tisztviselőnek, hogy politizáljanak és kötelezi őket arra, hogy mindenkor őrizzék meg pártatlanságukat. Csak így biztosítható a polgárság szabad akaratának megnyilvánulása. Ugyanekkor tudomására hozzuk a tisztviselőnek, hogy a kormánynak nem áll szándékában a tisztviselőkarban változtatásokat elrendelni, ha mindenki a törvény szellemében megfelel kötelességének. Miután úgy határozottunk, hogy minden ilyen természetű visszaélést a legszigorubb módon büntetünk meg, kérjük, hogy ezt minden köztisztviselő vegye tudomásul és gondoskodjék, hogy ezt a rendeletet minden hivatal a legteljesebb mértékben respektálja is. H. Laugier ezredes, prefektus, Petrutiu főjegyző.

## „Készülök a harcra és visszafizetek mindenkinek!”

mondja Goga Octavian ökölboszorított kezekkel. — A volt miniszter Averescu közeli visszatérését jósolja. — Beszélgetés Gogával a diktatúráról, a magyar pártokról és az iskolasegélyről. — Goga, Bucsan és Manoiescu vitája az államsegélyről.

(Az Aradi Közlöny bucuresti-i szerkesztőségétől.) A palota előtt éppen egy autó indul, egy hosszú fehér szakáll villan meg az autóban, Burileanu a Nemzeti Bank kormányzója ül az autóban. A palota előtt rendőr áll, Goga Octavian a volt belügyminiszter lakik itt a Burileanu-palotában és régi szokás az itt Bucarestben, hogy a volt miniszterek háza előtt a lemondás után néhány hónapig rendőr posztol. A volt miniszter előszobájában nyomott hangulat uralkodik, csak mi ketten, magyar újságírók próbálunk valami hangulatot belevinni a társalgásba, azonban nehéz dolog egy állást veszített prefektust felvidítani. Ugyanaz a titkár teljesít most is szolgálatot, aki a belügyminiszteriumban is Goga mellett volt és itt találjuk az aradi származású Russu-Sirianut is, akiről pedig egy kolozsvári lap megírta, hogy annyira szívére vette a kormányváltást, hogy beleőrült. A fiatal román író mosolyogva kér meg bennünket arra, írjuk meg, hogy őp elmével uszta meg a kormányváltást...

### A diktatura: légből kapott mese.

Bent ülünk Goga dolgozószobájában, és érthető, ha az első kérdésünk ama vádak körül forog, melyről hetek óta írnak a román lapok.

— Mik igazak azokból a hírekből, melyek szerint az Averescu-kormány diktatúrára készült volna?

— Semmi sem igaz, — mondja Goga — közönséges légből kapott hazugság, azt írták a lapok, hogy azért kellett távoznunk, mert államcsínyt készítettünk elő és diktatúrát akartunk, azonban senki sem tudta ezeket a vádakokat valami bizonyítékkal alátámasztani. A tény az, hogy a király megbízta Averescut, hogy egy koalíciós kormányt alakítson, azonban ez Averescunak nem sikerült és a király a megbízását visszavonta. Ennyi az igazság. Még egyszer kijelentem, hogy a világon senki sem tudott ellenünk a legkisebb bizonyítékot sem produkálni és most is felhívok mindenkit, hogy ha a legkisebb bizonyíték birtokában van, álljon elő vele.

— Azonban — tettük fel a következő kérdést — mindenki tudja, hogy a diktatúrára már felkészültek, táviratok mentek széjjel...

— Minden ezzel kapcsolatos hír közönséges hazugság. Körlevelekről beszélnek, táviratokról, csapatkoncentrációkról, egy szó sem igaz mindebből. A 71 prefektus közül valamelyik csak elárult volna bennünket azóta, ha csak egy szó igazság lett volna a rágalmakban.

— De ha nem igaz, akkor hogy van az, hogy a román sajtó állandóan mégis ugyanazt a vádakot hangoztatja?

### Goga titakozik a panamavád ellen.

— Megmondom, csak arról van szó, hogy az utánunk következő kormány lehetőségét meg lehessen okolni a közvélemény előtt és másképpen nem lehetett volna megokolni az Averescu-kormány bukását a nép előtt. Miután a diktatúra-vádak önmaguktól omlottak össze, semmiféle bizonyítékot nem találtak a kormány bűnösei mellett, ezért következett aztán a második felvonása a támadó hadjáratnak, amikor azzal vádolták meg a bukott kormányt, hogy nem tisztességesen kezelte az állam pénzét. De ha tényleg így történt volna, akkor az első kötelessége lett volna az új kormánynak, hogy a régi kormányt felelősségre vonja, azonban ez nem történt meg.

— A mai lapok újabb 28 millió eltulajdonításával vádolják a múlt kormányt, állítólag Goga Eugen, felvett volna ilyen összeget, a népszámlálás költségeire.

— Ez is olyan örült hazugság, mint a többi, a népszámlálás összesen öt millióba került,

ebből négy millió lejt kiadtunk nyomtatványokra és egy millió lejt még mindig ott van a belügyminiszteriumban, megjegyzem, hogy a népszámlálás népszerűsítése céljából adtuk a Viitorul, Cuvantul és Romania című lapoknak 20.000 lejt és furcsa, hogy éppen ezek a lapok, a leghangosabbak ma...

— Mi a véleménye a mai helyzetről miniszter urnak?

— Én azt hiszem, hogy a mai helyzet egy-két nap alatt tisztázódni fog. Semmi sem állhatja útját annak, hogy Bratianu ne egyedül vegye át a hatalmat.

## Szőlőbirtokosok!

Szőlőink s gyümölcseink legnagyobb veszedelemre a szőlőmoly és rovarok legbiztosabb ellenszere az

## Uraniagrün

Gyümölcsfáinkat egyszeri permetezéssel egy félórán belül megszabadíthatjuk összes hernyóitól. Kékkoldatban feloldva, 100 literhez 12-20 dkg. szükséges. Kapható minden hegyaljai községben s Aradon: 8077

ERDOS PALNAL, Szabadság-tér,  
DEUTSCH I.-nél színházzal szemben  
JAKUBOVITS-nál vilamos megálló.

Vizonteladóknek nagy árengedmény.  
Főierakat: MARTICS Măderat.

### Averescu visszatérését jósolja Goga.

— Mi a véleménye a Magyar Párttal kötött paktumról?

— A paktum csak a multa szólt. A magyar pártnak ma szabad keze az, hogy saját érdekszemponyjából a legjobb utat találja meg a maga számára. A Magyar Pártnak semmiféle kötelezettsége sincs velünk szemben. Csak azt a tanácsot adom, hogy ne látszatok után menjen a Magyar Párt és ne hagyja magát félrevezetni az Averescu-párt erőviszonyait illetőleg, nehogy úgy járjon a Magyar Párt, mint a mi kormányrakerülésünk előtt, amikor a liberális párttal kötöttek egyezményt a községi választásokra. A bonyolult politikai helyzetben, az általános zűrzavarban kétségtelesen szükség van egy erős kézre, rendet kell teremteni az országban és ezért nemcsak normálisnak találom, hanem teljesen posszibilisnek, hogy az ország élére megint Averescu generális fog kerülni. És — tette utána Goga — az időpontot nem is tartom messzinek.

Most felállt Goga, egyszer végig sétált a szobán, keze ökölbe szorult:

— Ami pedig engem illet — mondta — én készülök a harcra és megfizetek mindenkinek...

— Várom a rágalmakra a bizonyítékot és a magyar közvéleményt kérem, hogy egyelőre várakozó álláspontot foglaljon el, ne üljön fel a professzionista rágalmakra. Ne veszítse el hidegvérét ebben a nervozus időkben és ne most tisztázza a különböző pártokkal való viszonyát, halassza el a döntést tisztázottabb időkre.

### Az államsegély kérdése.

— Mi hü és tisztességes fegyvertárs vagyunk és szerettem volna, ha a magyarság a mostani időkben is kitartott volna mellettünk... kezdte Goga.

— A magyarság azonban becsapottnak érzi magát miniszter ur, szölkünk, az államsegélyt, a magyarság legfőbb követelését, nem intézték el és bizonyos, hogy ez döntő súly-

lyal esett latba a magyarság szemében, az önk pártjával szemben.

— Hogyan? szölk Goga csodálkozva, mi az államsegélyt megadtuk a magyaroknak, nehezen ment ez is, mert a liberális demagógia, minden tervünket megakadályozta, azonban egy minisztertanács is foglalkozott az önk államsegélyével és ezt ki is utaltuk.

— Tévedés van a dologban miniszter ur, szölkünk, a pénzügyminiszterium június 1-én küldött egy átiratot a közoktatásügyi miniszteriumnak, azonban ott az áll, hogy az államsegélyt csak elvileg engedélyezi...

— Várjon kérem, szölk Goga, legyen szives szóljon ki, hogy jöjjön be Bucsan.

Az előszobában ott állt Bucsan, éppen Manoiescuval beszélgetett, amikor meghallotta, hogy miről van szó, mindjárt Manoiescu volt pénzügyminiszteri államtitkár is magával hozta.

— Mit csináltak a magyarok államsegélyével? kérdezte Goga idegesen.

— Én kiutaltam, mondta Manoiescu, az 1926. évi költségvetési többletből adtam 200 millió lejt a közoktatásügyi miniszternek, hogy ebből fedezze a kisebbségi államsegélyt.

### Kiutalás, amely nincs meg.

— Pardon, szölkünk közbe, itt egy kis tévedés van, a kezeink között volt az akta, melyet a pénzügyminiszterium aláírt és melyben megtörtént ugyan a kiutalás, azonban csak elvileg.

Manoiescu igem idegesen válaszol:

— Ez tévedés kérem, a magyar, illetve a kisebbségi iskolák államsegélyének ügye átment a minisztertanácsra, a minisztertanács megbízta Averescu pénzügyminisztert, hogy az összeget fizesse ki és azon a fogalmazványon, melyen a kiutalás megtörtént, rajta volt az Averescu sajátkezű írása, hogy az összeg folyósítható és én a kiutalást elintézttem.

— A kiutaló levél azonban mégis csak „in principiu” történt, szölkünk.

— Tévedés... tévedés... tényleges kiutalás történt, kérem menjenek el a pénzügyminiszteriumba és keressék ki az eredeti fogalmazványt és meglátják, hogy nekem van igazam.

Goga most félrevonult Manoiescuval és Bucsanal egy sarokba, és hangu vita folyik közöttük, látszik, hogy Goga szemrehányást tesz a volt miniszter társainak, hogy ezt a kérdést nem intézték több eréllyel. Manoiescu és Bucsan elmennek és most Goga újra hozzánk fordul:

— Az államsegélyt a minisztertanács már egyizben megszavazta önknek, ehhez az összeghez önknek joguk van és követeljük, hogy az új kormány azonnal fizesse ezt ki!

## Selyem pouplin férfi ingekre

69.— lejtől

Vándor-nál Str. Metianu 4.

Elbucszunk Gogától, még egy pillantást vetünk a dolgozószobájába, az asztalán táviratok, levelek tömegéből egy határozott írásu nagy levélpapír látszik ki, Goga észreveszi, hogy most már nem a politikus, de a költő dolgozószobája érdekelt bennünket, megmutatja a levelet: Gabrielle D'Annunzio írta, „meleg barátsággal ölel” ez áll a levél végén. Egy hatalmas kőből faragott szoborrészlet áll az íróasztal mellett, néhány rézkarc a falon...

### Hajtsza az államsegély után.

Goga lakásáról egyenesen a pénzügyminiszteriumba mentünk. Meg akartuk keresni a Manoiescu által említett kiutalás eredeti fogalmazványát. A könyvelési osztály archívumában, alig tízpercnyi keresés után meg is találtuk a nevezetes 142.127. számú kiutalás fogalmazványát.

A fogalmazvány kézzel van írva és mint az archiváros állította, egy hivatalnok írta, akinek a fogalmazványt lediktálta Manoiescu.

## SCHMIDTHAUER-Igmándi keserűvíz reggeli előtt fél pohárral langyosan használva

magtisztítja a szervezetet a belsőben képződő rothadásos anyagoktól, előkészíti a májat, felújítja a vérkeringést, megelőzi az érrendszeri és az öregedési elváltozások kifejlődését. Kapható kis és nagy üvegben. Székhely: Igmándi keserűvíz forrásával Komárom. Árjegyzék ismételt kiadásra bérmentve.

A fogalmazvány azonban úgy van megszo-  
vezve, ahogy mi állítottuk:

„a pénzügyminiszterium aprotálta elvileg  
az államsejlyt.“

A fogalmazvány utolsó mondata ki van  
huzva és csak nehezen olvasható, amennyire  
sikerült kibetűzni, az áll benne, hogy ezen  
összeget a közoktatásügyi miniszterium a ki-  
utalt 200 millió költségvetési többlet terhére  
fizetheti ki. A fogalmazványt Ioanovici pénz-  
ügyminiszteri vezérigazgató írta alá. Azonban  
sem Manoilescu aláírása, sem az említett Ave-  
rescu-kézírás nem található meg a kiutalási  
tervezeten.

Megkérdeztük az archivárt:

— Nem tartozik ez aktához még valami  
melléklet?

— Semmi sem, csak ez az egy cédula  
van e szám alatt.

— De Manoilescu miniszter állította, hogy  
itt kell lennie Averescu sajátkezű rezolúció-  
jának.

Az irattáros gúnyos mosolylyal válaszol.

— Tessék megmondani Manoilescu urnak,  
hogy nincs itt és ha a volt miniszter azt állít-  
ja, hogy annak itt kell lenni, akkor ezt csak  
politikából mondja.

Kétségtelenül valami történt ez okmány-  
nyal, talán elveszett egy melléklet, vagy talán  
Manoilescu szórakozottságból írta volna alá az  
irattárban őrzött tervezetet, amely csak elvi-  
leg utalványoz, ma már nem tudtuk megállá-  
pítani, azonban ha úgy Ooga, mint Bucsan,  
valamint Manoilescu volt miniszterek állítják,  
hogy az államsejlyt a minisztertanács már  
megszavazta és nem „elvilleg“, hanem tényle-  
gesen ki is utalta, akkor az új kormány bizo-  
nyosan folyósítani is fogja ezt az összeget.

F. A.

## Sámson Jakab

urldivat szabósága

Angol szövetkülön-  
gességek nagy raktára

Arad, ul Neuman-ház, I. em. 102B

## Meghiusult betörés Aradon

Fényes nappal ki akartak rabolni egy cipő-  
üzletet.

(Arad, június 18.) Ma délután fél három  
órákor a Str. Metianu (Forray)-ucca elején,  
tehát fényes nappal és Arad állandóan forgal-  
mas uccájában, bámulatos vakmerőséggel el-  
követett betörési kísérlet történt. Az Iványi-  
féle cipőüzletbe akart behatolni egy jól öltö-  
zött fiatalember, de tettét az utolsó pillanatban,  
amikor már sikerült átkulccsal kinyitnia az üz-  
let ajtaját és az elzáró acélreteszt pedig fel-  
feszítenie, észrevették a kísérletet és a betörőt  
elfogták. Ez pedig úgy történt, hogy Szigeti  
aradi cipőkereskedő kerékpáron ment üzletébe  
és feltűnt neki, hogy az Iványi-cég előtt egy  
fiatalember áll és az ajtó zárján babrál. Le-  
szállt a gépről és felment a közelben lakó Ivá-  
nyinak lakására, akivel együtt lejöttek. A betö-  
rőnek ekkorra már sikerült az ajtót kinyitni és  
épen belépett az üzletbe. Amint meglátta, hogy  
észrevették, megfordult és berohant a szem-  
ben levő ház udvarába. A járó-kelők csakham-  
mar tudomást szereztek a betörési kísérletről  
és alig néhány perc múlva olyan tömeg gyűlt  
össze a keskeny uccán, hogy teljesen megál-  
lott a forgalom. Közben szóltak a közelben  
posztoló rendőrnek is és többen a betörő után  
siettek. Rövid üldözés után sikerült elfogni az  
ifjút, aki reszkette huzódott meg az udvar  
egyik sarkában. Mielőtt a rendőr megérkezett  
volna, a betörő-jelölt könyörgőni kezdett a kö-  
zönségnek, hogy éhes és azért akarta a betö-  
rést elkövetni. Már-már megessett a szive az  
embernek a könyörgő fiun, de a közben meg-  
érkezett rendőr kijelentette, hogy a betörési  
kísérlet „hiavtából üldözendő cselekmény“ ez-  
ért bekiséri a rendőrségre. Az ügyeletes szó-  
bában kiderült, hogy a betörőt Koser József-  
nek hívják és butent illetőségű. Elmondotta,  
hogy többször vásárolt az Iványi-cégnél, is-  
merte a terepet és azt hitte, hogy sok pénz  
talál a pénztárban. A betörő fut holnap átki-  
séri az ügyességre.

## Összeírják a rádiókat Aradon.

Az aradi hadkiegészítőparancsnokság megnyugtató felhívása.

(Arad, június 18.) Ma délután az aradi  
hadkiegészítő parancsnokságtól felhívást kéz-  
besítettek az aradi rendőrprekaturára, amely-  
nek tartalma általános érdeklődést váltja ki a  
közönség köréből. A 12.624. iktató szám alatt  
kiadott felhívásban az aradi hadkiegészítő pa-  
rancsnokság felszólítja az aradi rendőrség ke-  
rületeit, hogy július elsejéig írják össze az ösz-  
szes Aradon található rádiókat. A felhívás sze-  
rint a kerületek szoltsák fel a város közönsé-  
gét, hogy mindenki önként jelentse be a tulaj-  
donában levő rádiókat. A felhívást így fejezi  
be a hadkiegészítő parancsnokság:

## Művészet.

### Fidelio.

Beethoven Fidelio-jának fenségesen zűgő  
hangjal méltóan egészítik ki a Gónius százéves  
halálának évfordulójára rendezett aradi ünne-  
péseket. A nemrég előadott IX-ik szimfóniának  
embert-nemesítő és felszabadító akkordjait,  
majd Dohnányiék nagyszerű szonáta-estélye  
után istentiszteletté váltódik át a szimfóniában a  
Fidelio bemutató-előadása. Megismerjük a  
Gónius egyetlen egy operáját, az ő fájdalmas  
szomorúságának gyermekét, „Leonorát“. Kö-  
zel százharminc esztendeje, hogy az opera le-  
írhatatlan tételődés, balsikerek után, számta-  
lanszor átdolgozva színre került: négy hatal-  
mas nyitánnyal ajándékozta meg művét, mert  
találóan mondja Wagner Richard, hogy Beetho-  
ven szűknek érezte a dráma szövege által vont  
határt. Beethoven a legnagyobb instrumentális  
zeneszerző, munkája az abszolút szubjektív-  
tás és épen ezért nagy probléma volt a tradi-  
cionális operastilussal való megalkuvás, mert  
az emberi énekhangot úgy kezelte, mint zene-  
karának szorosán, kiegészítő részét, vagy  
mint a vokális rész az instrumentális szerep-  
t játszaná, innen magyarázható az opera ne-  
hez énekpartitúrája.

A „Fidelio“ súlyos, nehéz, mély erkölcsi  
célzatot rejt magában. Alap gondolata a hitvesi  
hűség diadala, a végnélküli szeretetből áramló  
önfeláldozás, másrészt pedig a szenvedő nyo-  
morultak felszabadítása. Kísérjük meg nagy  
vonásokban az opera tartalmát körülrajzolni:  
Sevilla körül játszódik le a darab, egy ódon  
spanyol fogház udvarán. A nehéz, szomorú  
hivatást betöltő Rocco fogházfelügyelő lánya  
Marcellina, jegyese Jaquinonak, de mióta a  
fogház szolgálatába állott Fidelio, nemes lelké-  
vel és tökéletes lényével meghódította a fog-  
házör leányát. Fidelio csak áruhába öltözött  
férfit, azért vetődött a fogházudvarba, hogy ki-  
szabadítsa ártatlan hitvesét, Florestánt, kit a  
kegyetlen kormányzó, Pirazzo politikai felté-  
kenysége vetett a dohos börtön mélyébe. Fide-  
lio mint álvőlegény próbál szerencsétlen hitvese  
közelébe férközni és sikerült neki a fogházört  
megnyernie, hogy engedje ki a tavasz beállta-  
val a foglyokat néhány percre... Végre a do-  
hos börtön kapuja megnyílik és a nyomorult  
foglyok csókolva köszöntik a napsugarat...  
Azonban Florestán nem jöhet ki, mert a ke-  
gyetlen kormányzó megtiltotta, sőt Rocconak  
azt parancsolta, hogy a pince mélyén ölje  
meg Florestánt. Rocco ettől a parancstól bor-  
zad, de mind hiába, legalább a sirgódort kell  
neki megásnia. A sötét pince mélyén senyved a  
rab, Rocco lemegy a gödröt megásni és magá-  
val viszi Fideliot, az áruhába öltözött, önfe-  
lázó hitvest. Florestán borzalommal ismeri fel  
férjét, de gyötörő fájalmát a kiszabadítás gon-  
dolata elnyomja... Megjelenik a gaz kormány-  
zó, hogy áldozatával végezzen és mikor a  
végső döfésre emeli a tört, Fidelio testével  
védi meg hitvesét. Kürtészó hallatszik, megér-  
kezik a miniszter, aki előtt ismeretesek a ke-  
gyetlen kormányzó cselekedetei és a kormány-  
zót bilincsbbe vereti... „Fidelio“ most már mint  
Leonora, tündöklő fény sugarban szabadítja ki  
hitvesét a zsarnok karmai közül.

E szomorú, nehézlevegőjű szöveghez írta  
meg Beethoven a legklasszikusabb és legfensé-  
gesebb muzsikát, de egyszerűsággal megalapi-  
totta az akkori olasz és francia operákkal szem-  
ben a mai modern zenét. Az egész opera meg-

„Mindenkinek nyugodtan bejelentheti a tulaj-  
donában levő rádió apparátusokat, mert a beje-  
lentések semmiféle következményekkel nem  
járnak. A rádiók mindenkinek tulajdonában  
maradnak és a rádiótulajdonosok szabadon  
rendelkezhettek apparátusukkal.“

Ez az érdekes rendelkezés világosan ki-  
mondja, hogy a rádió a mai nappal felszaba-  
dult, mert „a rádiótulajdonosok szabadon ren-  
delkezhettek apparátusukkal“. A rendőrség a  
hadkiegészítő parancsnokság felhívása alapján  
felszólítja a közönséget, hogy mindenki a la-  
kásához tartozó rendőrkerületbe jelentse be a  
tulajdonában levő rádiókat.

rázóan komor, csupa lemondás, könny és bá-  
nat, szinte visszatükrözött Beethoven tragikus  
lényét. Az operának csak egy-két tételét emel-  
jük ki, mely magában a csodálatosság és  
nagyszerűség mintaképe. Mindjárt a darabot  
kezdő lendületes nyitány, majd a második és  
harmadik felvonást öszekötő Leonora nyitány,  
mely a megváltást dicsőítő himnusz. Végül a  
rabok kórusát említi meg, mely a zeneiro-  
dalom legfenségesebb alkotása, ennél megrá-  
zóbbat, nagyobbát még nem írtak... Beethoven  
génuszának megértése el sem képzelhető a  
Fidelio megismerése nélkül és ha a mai élet  
rideg, embert-maró, reánk nehezkedő terhe-  
alól menekülni akarunk, úgy adjuk át magun-  
kat Beethoven szellemének, hogy a köznapias-  
ság salakjától megtisztulva, a muzsika ma-  
gasztos szellemében találjuk meg magunkat.

Rác Imre.

\* Alarcosbál. A elűt (kolozsvári) operá  
minden előadása újabb és újabb esemény, fe-  
ledhetetlen élmény. Ma este Verdi: Alarcos-  
bálja került magas művészi tolmácsolásban  
előadásra és a szép ház állandó lelkesedése ki-  
sérte a ragyogó előadás minden jelenetét. Két  
bemutakozás is történt. Ricardo alakításában  
új volt Andreescu I. tenorista, akiben igen  
muzsikális, gyönyörű hangú és színes meg-  
jatszású éneket ismertünk meg. Renátót Sko-  
dursky N. énekelte kellemes baritonjával.  
Nestorescu M. Ameliája harmonikus ösze-  
dolgozása volt a kitűnő énekművészetnek és  
a kidolgozó játéknak. Pop Lya, mint Ulrica  
csodálatosan szép altjával ezuttal is magával  
ragadta a közönséget. Dobranskaia asszony és  
a többiek alakításai értékesek. Bobescu Jean  
lendülettel vezényelve örökösödött Verdi roman-  
tikus operájának zenei szépségei felett. (:)

## Könyvtáratok olcsón kiegészít KERPEL.

\* Carmen ma esti előadása eseményt jelent  
Aradváros közönsége számára. A címszerepet  
Európa legjobb Carmenje, Lya Pop alakítja, aki  
ebben a szerepben az ősszel a milánói Scalában  
vendégszerepel. A művésznő több hónapot töltött  
el legutóbb Milanóban, ahol a Scala első karme-  
sterével már el is készült a nagy premierre.  
Ugyancsak Milanóban csinálták meg a Car-  
men-kosztümöket is, amelyekben ott fog fellépni  
és amelyeket ma este bemutat az aradi közönség-  
nek. Micalca szerepében Lydia Babici, a tegnapi-  
előtti ünnepelt Lakmé lép fel, bizonyára ismét nagy  
és lelkes siker mellett. Don Jose Vrabiescu, a tor-  
reador Szabó Zoltán parédás szerepe. Jarotzky,  
Caldararu, Chicideanu, Solovieva, Georgescu  
kezeben vannak a többi szerepek. Ligeti vezetése  
mellett pedig nagy ballet. Szentáclóssá teszi a  
mai előadást az a tény is, hogy a világhírű kar-  
mester, az opera vezérigazgatója: Egizio Massini  
vezényelt az előadást.

\* Beethoven, a nagy zenefián emlékének adó-  
zik hétfőn este az opera, amikor a halhatatlan mes-  
ter döbbemetes erejű, lélekemelő és szívbem-  
markoló csodás operáját, Fidelio-t hozza színre.  
Ebben az operában mutatkozik be a közönségnek  
az operaház sorrendben immár negyedik tenor-  
tája, Marius Niculescu, aki Florestán nehéz szere-  
pét énekel. Leonorát Nestorescu, Roccot Ujeicu,  
Fernandot Jarotzky, Don Pizzarot Gavrilescu,  
Marcellinát Dobranskaia, Jaquinot pedig Chide-  
deanu énekel. Amit pedig a kórus produkál, az  
már valóban bámulatos. A zenekart Doubrawsky  
dirigálja. A harmadik kép előtt a zenekart a  
Leonora III. nyitányt játsza.

\* Sámson és Delilát játsza kedden az operá,

# HÍREK.

## Jakabffy Elemér Aradra jön.

*Az aradi magyarság listavezetőjének ünnepélyes fogadtatása.*

Hétfőn délelőtt 10 órakor a Timisoara (Temesvár) felől jövő vonattal érkezik Aradra Jakabffy Elemér dr., Aradmegye magyar képviselőjelöltje. Az aradi Magyar Párt meleg fogadtatást készít elő a magyar kisebbségi harcok nagyevői vezérének, aki megörvendeztetette azzal az aradmegyei választópolgárságot, hogy a központ felkérésére vállalta a listavezető szerepét.

Jakabffy Elemér dr. nevével markáns és gyönyörű program került az aradi kisebbségi lista élére. Ez a név nemcsak országos vonatkozásban jelent programot, hanem nemzetközi viszonylatban is reprezentálja a kisebbségi eszmét. Jakabffy Elemér hatalmas tudása, energiával párosult ügybuzgalma előkelő pozíciót szerzett a magyar kisebbségeknek a genfi konferenciákon, valamint a Népszövetségénél is, ahol Jakabffyban a magyar kisebbség erényeit és igazát becsülik meg.

Komoly, puritán, bölcs és öntudatos magyar férfi került az aradi kisebbségi lista élére, messze ragyogó és közszeretben álló név, amely pusztán varázsszával is diadalra fogja vinni a szorzójeles listát. Nagy szeretettel és nagyjainkat megillető tisztelettel üdvözljük képviselőjelöltünket, Jakabffy Elemért Aradváros falai között és lelkes örömmel ígérjük, hogy hű katonái, tántoríthatatlan harcosai leszünk ebben a küzdelemben annak a kisebbségi eszmének, amelynek egy Jakabffy Elemér a vezére. Arad magyarsága igaz szeretettel várja Aradon Jakabffy Elemért, akinek ünnepélyes fogadtatása az aradi állomáson előreláthatóan nagyszabású és impozáns lesz.

— Béke a Vatikán és Csehszlovákia között. Prágából jelentik: A Lidove Novini szerint a cseh köztársaság és a szentszék között rövidesen elismulnak az ellentétek, anélkül, hogy konkordátumot kötnének. A kormány a Vatikánnal egyetértően megjelöli az egyházkerületek határát, hogy összeessenek az államhatárokkal. Hír szerint Maraggyi pápai nuncius visszatér Prágába.

— Briand beteg. Párisból jelentik: Briand betegsége hosszas kezelést igényel, mert — mint az orvosok megállapították — sömört kapott, amely egész arcát és felszemét megtámadta. Minden munkától eltiltották és hosszabb ideig ágyban kell maradnia. Egyes lapok hírei szerint Poincaré Herriot közoktatásügyi minisztert bizta meg a külgügyek vezetésével.

— Az aradi választási iroda felhívása. Az aradmegyei központi választási iroda felhívja a szavazópolgárokat, hogy szavazólapjukért lehetőleg személyesen jelenjenek meg az illetékes kerületi rendőrkapitányságokon. Kivételes esetekben azonban a hozzátartozóknak is kiadják a szavazólapot.

— Tanársztrájk Franciaországban. Párisból jelentik: A francia tanárok sztrájkja, amelyet a május elsejei fizetésrendezés miatt terveztek, ma kitört. A sztrájknak azt a módszerét választották, hogy nem tartják meg az érettségi vizsgákat.

— Csang-Csolin diktatúrája Kínában. Pekingből jelentik: Csang-Csolin hivatalosan kiáltotta Észak-Kínában a katonai és polgári diktatúrát és átvette valamennyi északi csapat felett a főparancsnokságot. Az egyesült hadsereg a vörösök ellen indul. Ho-nan, Feng-ju-sziang és Csang-Kai-seh megegyeztek a Peking elleni közös felvonulásban.

— Halálos szerencsétlenség a bucuresti-i katonai arsenálban. Bucurestiből jelentik: Tegnap délelőtt 11 órakor halálos robbanás történt a bucuresti-i katonai arsenálban. A szerelési műhelyben az egyik katona véletlenül ráütött egy nagyobb lövedékre, amely explodált. Egy katona meghalt és három súlyos sérüléseket szenvedtek.

— A debreceni egyetem új rektora. Debrecenből jelentik: Az egyetem új rektorává az aradi származású Verzár Frigyes dr. volt cluji professzort, az életben levő tanárát választották meg.

# Vérfürdő Oroszországban.

**A szovjet bosszút íhög Vojkóért.**

*Londonból jelentik:* Lloyd George skótzsági beszéde alkalmával kijelentette beszédeben, hogy az Oroszországgal való szakítás a legnagyobb örültség volt, amelyet Anglia saját kárára csinált. Most már nemcsak az iparnak árt, hanem a világbékét is fenyegeti. A moszkvai kivégzések megmutatják, hogy Anglia hibájából visszavetették az oroszokat régi örültségükbe. A moszkvai jelentések szerint Odesszában újabb öt kivégzés történt. A rigai jelentések szerint a szovjetkormány június 4-től 14-ig, tehát tíz nap alatt 49 embert követtelt agyon. A terrornak a hivatalosan beismert áldozatokon kívül számos más áldozata van, köztük sok pap és kereskedő. Azonkívül sok

tisztviselőt hurcoltak Szibériába. Nyilvánvaló, hogy a szovjet rémuralom vérbe akarja fojtani az orosz ellenforradalmat. Tegnap Ebredés címen lap jelent meg, amelyben felhívják az ébredő oroszok a lakosságot, buktassa meg a szovjeturalmat. Eddig a hatóságoknak nem sikerült kinyomozni a lap kiadóját. Minszkből jelentik, hogy a fehérorosz kommunistapárt felszólította a fehérorosz szovjetkormányt, állítsa össze a bebörtönzött fehérorosz forradalmárok névsorát, hogy Vojkov meggyilkolásáért megtorlasképpen kivégezzék azokat. A lucski törvényszéken ma a fehérorosz szervezet 44 tagját ítélték el azon a címen, hogy fegyveres felkeléssel el akarták szakítani Volhyniát.

— Aradi rendőrtiszt sikeres vizsgálója. A napokban fejeződött be Bucurestiben a rendőrtiszt tanfolyam, amelyen évenként felváltva kötelesek részt venni az összes romániai rendőrtisztek. Aradról két rendőrtiszt hallgatta végig a tanfolyamot, amelynek vizsgáján négy rendőrségi vezérigazgató és négy egyetemi tanár vett részt, akik a tanév alatt előadói voltak a tantárgyaknak. Összesen harmincketten vizsgáltak és az eredménnyel végző rendőrtisztek diplomát kaptak, amelynek alapján a legmagasabb pozíciót elérhetik. A két aradi rendőrtiszt közül Mutiu Illés komisszár kitűnő eredménnyel vizsgázott, míg társát visszautasították. A vizsgáztatás különben rendkívül szigorú volt és harminckét rendőrtiszt közül csupán huszan vizsgáltak eredménnyel.

— Lelőtték a varsói rendőrfőnököt. Berlinből táviratozzák: Danzigi jelentések szerint tegnap újabb politikai gyilkosság történt Varsóban. A lengyel főváros rendőrfőnökét egy fiatalember a varsói pályaudvaron három revolverlövessel leterítette. A rendőrfőnök nyomban meghalt. A fiatal ember a merénylet elkövetése után öngyilkosságot kísérelt meg, de megakadályozták. Kihallgatásakor elmondotta, hogy politikai bosszúból ölte meg a rendőrfőnököt.

## GYERMEKKOCSIK LEGOLCSÓBBAN HEGEDŰS-cégnél Aradon.

— Halálozás. Gérecz Károly, a Moise Nicoara tanára, református presbiter, angol és francia egyetem tiszteletbeli levelezője, folyó évi június hó 15-én 59 éves korában váratlanul elhunyt. Temetése e hó 17-én délután 5 órakor ment végbe nagy részvét mellett a felső temető halottas csarnokából.

— Cluji (kolozsvári) orvos megismételt öngyilkossága Budapesten. Budapestről jelentik: Ma reggel veronállal újból öngyilkos lett dr. Issekutz Lajos ismert cluji (kolozsvári) orvos, aki Erdélyből Budapestre költözött. Ott azonban nem sikerült elhelyezkednie az orvosi pályán és a kávéházakban zongorázott, hogy fenntartsa magát és családját három héttel ezelőtt morfiummal megmérgezte magát, azonban idejében észrevették az öngyilkosságot és a Rókus-kórházba szállították, ahonnan néhány nappal ezelőtt jött ki. Ma veronállal mérgezte meg magát. Felesége azonban most is észrevette tettét és értesítette a mentőket. Eszméletben fekszik dr. Issekutz a Rókusban.

— Figyelje a Vándor-cég által naponta közölt nagy árleszállítást!

— Bárány Nopcsa Eleké véglegesen visszakapta az aradalmi sörgyárat. Az Aradi Közönség néhány hét előtt hírt adott arról a nagyfontosságú üzletstornirozásról, amely az aradalmi sörgyárra vonatkozólag bárány Nopcsa Eleké és a timisoarai sörgyár rt. között történt. A stornirozás körüli tárgyalások az elmúlt napokban végleg befejeződtek és az aradalmi sörgyár ismét bárány Nopcsa Eleké birtokába jutott vissza. Ugyanekkor a telekkönyvi hivatalban megtörtént az ingatlan átírása is a család nevére.

— Meghalt a magyar Pénzügyi Központ igazgatója. Budapestről jelentik: Windisch Hermann, a Pénzügyi Központ igazgatója, a magyar pénzügy világ egyik legtekintélyesebb tagja, az elmúlt éjszaka súlyos vese- és szívbaja következtében meghalt.

— Aradi autó szerencsétlensége. Egy aradi autó utasait borzalmas katasztrófa érte a nagyváradi—ermihályfalvai országúton. Az aradi Németh, Szenes és Schwarz textil-cég Ar. 311. számú Fiat személyszállító autóján néhány nappal ezelőtt üzleti körutra indult Friedmann Jenő, a cég utazója. Az autó, amelyet Fekete Imre sofőr vezetett, bejárta Szatmármegyét és csütörtökön délután elindult Szatmárról (Szatmárról), hogy Oradeán (Nagyváradon) keresztül visszatérjen Aradra. A kocsiban hárman ültek. Hátul Friedmann Jenő utazó, elől a sofőr mellett Faig Márton halmi-i fatisztviselő foglalt helyet. Amikor az autó Körtyvélyest elhagyta, az országútnak egy rossz és elhanyagolt szakaszához érkezett este 11 óra körül. A rossz úton a 30 km. sebességgel futó gépkocsi nekiment egy kiálló kődarabnak. Fekete Imre sofőr kezében a nagy zökkenő következtében félrefordult a kormánykerék és az autó a hirtelen irányváltoztatás következtében felborult. Utasai valamennyien a földön terültek el. Fekete Imre sofőrnek csodálatosképpen semmi baja sem történt, Friedmann Jenő utazó is könnyen szabadult ki a balesetből, mert csak a bal arcán szenvedett kisebb horzsolást. Faig Márton azonban elöntötte a vér. Az autó szélvédő üveglapja mély vágást ejtett a nyaka hátsó részén és feje is több helyen összezúzódott az esésben. A sofőr és Friedmann azonnal segítségére siettek az alélt és vérző Faignak és éppen azon tanakodtak, hogy mit kezdenek vele az elhagyatott országúton, amikor egy oradeai (nagyváradi) autó érte őket utól és a súlyosan sebesültet ezen szállították be Ermihályfalvára, ahol első orvosi segélyben részesítették. Azután vonattal vitték be Faig Mártont az oradeai (nagyváradi) kórházba. Állapota rendkívül súlyos, mert a vesélyes nyakseben kívül többszörös koponyatörést és homlokrepedést is szenvedett. Az orvosok mindent elkövetnek, hogy a szerencsétlen fiatal embert megmentés az életnek.

— Urológia-, vese-, hólyag- és végbélbetegknél a természetes „Ferenc József” keserűvíz gyorsan csökkenti a székelési zavarokat. Kórházi bizonyítványok elismerik, hogy a Ferenc József víz biztos és kellemes hatása következtében állandó használatra rendkívül alkalmas. Kapható gyógyszerárakban, drogeriákban és fűszerüzletekben.

— Mükedvelő előadás Radnán. Az aradi római katolikus mükedvelő csoport csütörtök este Máriaradnán, a Balázs-vendéglő nagytermében, mükedvelő előadást rendezett. Szinre került: „Dr. Nikodemus” című 3 felvonásos tragikomédia, amelyben Kvasznitska Géza rendezése ragyogóan hozta ki a tragikomédia minden nüanszát. A címszerepben szintén Kvasznitska Géza kedves, mulatságos és csupasziv groteszkje, a jótékony angyal szerepében Megyesi Ilonka közvetlen és finom játéka biztosította a sikert. A legnagyobb dicséret hangján lehet megemlékezni a többi szereplő is: Lőrinczi Ibolyka, Mayer Annuska, Schäffer Mancika, Mulyerán Ilonka, Hrabovszky Magda, Altacher László, Morocz Bertalan, Szuszékos István, Luczay János, Mayer József és Nagy Lajos, nagyban hozzájárultak az előadás sikeréhez. — Június 26-án Petrozsényban szerepel a mükedvelő csoport és rá két hétre Aradon fog előadást tartani.

— **Eljegyzések.** Rácz Sándor úr, az ismert nevű aradi ügyvéd és gyárigazgató Budapesten eljegyezte dr. Zerkovitz Anna urleányt, dr. Zerkovitz Imre leányát.

Eödrögh Etuska és Láng Károly jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Magyar futó tragédiája.** Budapestről jelentik: Fluck István, a BBTE kiváló sprintere, a csütörtökön tartott versenyen megsántult, súlyos inszalagszakadást szenvedett. A többszörös magyar futóbajnokot a kórházban ápolják.

— **Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület Temetkezési Csoportja** igazgatósága az alapszabályok 8-ik szakasza értelmében, f. é. június hó elsei hatállyal a temetkezési segélyt oly tagok részére, akik már másodéve tagjai a csoportnak, 12 ezer lejben állapította meg. Kimondotta egyben, hogy a 2000 lejnyi többlet-höz Szatmáry Béla kedvezményezettnek is joga van, amiért is azt folyósítja. Marita György ellenőr-igazgató jelentése alapján, az alapszabályok 14-ik szakasza értelmében, hivatalosan felszólítanak a hátralékos tagok, hogy fizetési kötelezettségeiknek haladéktalanul tegyenek eleget, vagy legalább kérjenek fizetési halasztást, nehogy a tagok sorából töröltsenek. A csoport özv. Kohut Jánosné, a 742. számú 101-ik halottat gyászolja, akinek 12 ezerleji temetkezési segélyére az esedékes járulékot beszedei az igazgatóság.

— **Miért nincs Aradon ingyenfürdő.** A nagy nyári hőség természetesen a szegényebb néposztályt is a Maros hűs hullámai felé hajtja, ahol enyhülést keres. Azonban az aradi mérnöki hivatal hibájából az a népréteg, amelynek nem áll módjában a Neptun-fürdőt felkeresni, ezideig fürdő nélkül van. Érthetetlen okból a mérnöki hivatal még nem rendelte el az ingyenfürdőt megnyitását, aminek súlyosabb következményei is lehetnek. A fürdőn akarókat szinte kényszerítik arra, hogy egyéb hiányában a szabad Marosban fürdőjenek és igen könnyen történhetik szerencsétlenség, amely emberáldozatot kíván. Az érdekeltek elhatározták, hogy tömegesen felkeresik a mérnöki hivatalt és megsürgetik az ingyenfürdő felállítását.

— **Sajtó alatt a Tarka könyv.** Lits Antal hírlapíró társunk érdekesnek ígérkező „Tarka könyv”-e már sajtó alatt van. Megrendelhető a szerzőnél.

— **Az állami polgári leányiskola igazgatósága** ezúton kéri a t. szülőket, hogy f. hó 24-én d. e. 9 órakor az iskolaszék új tagjainak megválasztására minél nagyobb számban jelenjenek meg az iskola-épületben Arad. Str. Baritju No. 16. Amennyiben nem jelennek meg megfelelő számban, a gyűlés f. hó 27-én d. e. 11 órakor lesz megtartva, az évzáró ünnepély után.

— **Eltűnt aradi kisleány.** Oradean Traian tanonciskolai igazgató ma megjelent az aradi rendőrségen és bejelentette, hogy 10 éves leánykája tegnap délután eltűnt hazulról. A kisleányt szülei megdorgálták és valószínű, hogy efeletti elkeseredésében hűdosott el. A rendőrség a nyomozást megindította.

— **Kutyaszanatórium épül Muraselen (Zsigmondházán).** Érdekes tervet valósítanak meg a közel jövőben az erdélyi kinológusok. Gyarmathy Géza, az Erdélyi Rendőrkutyászok Egyesületének titkára kezdeményezésére megalakul Muraselen (Zsigmondházán) az első romániai, teljesen nyugati mintára rendezett kutya-tenyésztő és sanatórium. A telep megalakulásával kapcsolatban az egyesület 1000 lejes bonokat bocsát ki, kamatmentes kölcsön megszerzésére, ennek ellenében a beteg és nevelésre szoruló kutyák elhelyezést nyernek a telepen s a sanatóriumban. hol Kassai ezredorvos szakszerű kezelése alatt lesznek. Gyarmathy Géza akciója, akinek érdemei a kutyaoktatás terén közismertek, és az erdélyi kinológusok áldozatkészséges vállalkozása föltétlenül széleskörű figyelmet érdemel.

— **Választás.** Az aradi neológ izr. hitközségben a hitközségi elnök, elnökhelyettes és 19 képviselőtestületi tag választása f. hó 19-ik napjára tüzetett ki. A szavazás a templomépületi tanács-teremben (I. emelet) reggel 8 órakor kezdődik és megszakítás nélkül egyhuzamban — a déli órákban — délután 5 óráig tart. A szavazáshoz a bejárat a Piata Pievnei-ről (Árpád-ter) nyíló kapun történik. A választási bizottság nevében: Bársony Andor biz. elnök. Vajda József, biz. jegyző.

— **Csontos Gyula a budapesti Nemzeti Színház tagja.** Budapestről jelentik: Csontos Gyulát a Nemzeti Színház öt évre szerződtette le. Jövőre csak 36 estén játszik, mert a Belvárosiban vállalt kötelezettséget, azontul csak a Nemzetiben játszik. Valószínűleg örökös tagja lesz a színháznak.

— **Vasárnaponként megnyílik a vármegyház kertje.** Laugier Henry ezredes, prefektus ma rendeletet adott ki, amely szerint a vármegyház parkja, amely nemrégiben egy napon keresztül nyitva volt, minden vasárnap a közönség rendelkezésére álljon. Így holnap megint nyitva lesz a park.

— **Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület Kl. házastási Csoportjának** igazgatósága a tagszervezés munkáját kiterjesztette Brád és Timisoara városokra is. Utóbbi helyre kiszáll az igazgatóság küldöttsége, hogy a beszerzést elősegítse. Miután az a kedvezmény, hogy a 400 lejes beiratásdíjat is két részletben fizetheti a szülő, mely csak néhány hétig tart, felhívja az igazgatóság az érdekelteket, hogy a kedvezményt idejében használják ki. Ugyancsak felhívja a szülőket figyelmét, hogy a végleges megalakulás után, amikor tehát a taglétszám beült, csak 16 éven aluli tagok vehetők fel.

**Gyárhelyiséget központban**  
600—800 m<sup>2</sup> felületű, 3—4 szobás lakással, **bérbévennénk.** Ajánlatokat „Ipartelep” jelige alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatalba kéretnek. 8244

## A fürdőző Arad.

A kánikula forrósága elől a strandra menekül a város népe. — A délelőtti előkelőségek. — Óriási tömeg délután. — A strand fenegyerekei.

### Apró képek az aradi Neptunstrandról

(Arad, június 18.) A nap már tisztességesen felkapaszkodott az égre, de azért még nem volt semmi baj. Fáradt és lagymatag világnkat való csókpartija. Ilyenkor, reggel kilenc óra tájban, még eléggé mérsékelt volt. Veszedelemesen hasonlít a fiatal párok egészséges ébredéséhez. Néha-néha felharsan valami forróság, de azért csak lassan józanulnak áldóan meleg életre a karok, a test, a száj. Így van ezzel a ragyogó, de sablonos égi vándorral is, aki az idén nagyon komoly vonzalomról tesz tanuságot. Szóval: hajnali kilenc óra van, szent ébredés ideje. Az aradi Neptun-fürdő arculata is alkalmazkodik ehhez. Csak néhány mindenre elszánt ember kóborog a füves parton és néz lustán át a tulsó partra, ahonnan barnásszürke homoktömeg vigasztaló öle hívogat, de egyelőre várni kell. A komposok még csak most helyezik üzemképes állapotba a ravasz járművet, amely a szédítő délutáni órákon bámulatos teljesítményekre képes. Beülünk vagy hárman. Egyszer csak az egyik kompos odaszól a másiknak:

— Gyerünk, domnule.  
Kötélcsettogás. Ringás jobbra, ringás balra, aztán már csak a Maros titokzatos duruzsolása jelzi, hogy megyünk a tulsó part felé.

Később sincsenek sokan a puha homokon. Szerencsés társadalmi berendezettségünk képe valahogy letükröződik ide is. Ép ezért a délelőtti strand az előkelő publikumé. Kevesen vannak, halkán beszélnek: Egy ur hátrahagyott kezekkel méri végig a partot. Este szmokingben, télen, ugyanígy sétálhat valamely fényes klub játékterében. Ahogy aztán magasabbra hág a nap az égen, egyre jobban demokratizálódik a sima, uri homok. Estére pedig reggel gondosan megborotválva, akárcsak mondani: meggeréblyézve, oly hűvösen hercegi volt. Na de viszont óriási tömeg tapnyázott itt egész délután.

Közben aztán beköszöntött az erkölcs is a Neptunba. Az aradi rendőrség elrendelte, na csak úgy szóbelileg, de annál határozottabban, hogy a fürdő hölglátogatói trikóban nem

jelhetnek meg, hanem lehetőleg szoknysfürdőruhában. Híába: itt még törődnek a polgárok idegeivel. Meg akarják óvni azokat a felesleges izalmaktól, amit az érzéki melléközöngékkel rendelkező trikók keltenek állítólag. A fess nők körében borus alkibigyesztést váltott ki ez az intézkedés és a szoknya csakhamar majoritásban került. Délután azonban láttam egy kedvesen szőke leányzót, akin a lehető legfeszesebb, csöppnyi, fekete nadrág domborította ki az örök formaszépséget, föléje hasonlóan feszes piros trikó csatlakozott, amit slusszban kecses öv tett még testhezálóbbá. Ütemes ruganyossággal sétált végig kitünő barátommal a csodálkozó szemek előtt és ekkor már láttam, hogy minden rendben van. Ez az öltözkézés ugyanis nem trikó, nem is szoknya, hanem sokkal jobb annál. És azonkívül megfelel a szabályzatnak is. És ez a legfontosabb.

— Istenkém, — sóhajtott el magát melletttem egy hölgy — milyen jó is Svédországban.

— Miért — kérdezte halkán mellette heverő barátja.

— Hát csak azért, mert ott meztelenül fürdhet az ember és még sincs semmi baj.

... Délután aztán nagyon élt mindenki oda-kint. Nyugalmasabb és idősebb hölgyek és urak itt akarják elvégezni délutáni sziesz-tájukat... soha ennél reménytelenebb dolog! Kis fűzfa ágacskákat tördelnek le, beszúrik a homokba, aztán fejüket alája dugják. Szenzációs fantáziára vall, hogy mindegyikük azt hiszi: árnyékban van. Próbálnak szunyókálni. De nem lehet. Nemesak a fűzfaágak miatt, hanem mert megjelent a Józsi. A „Józsi”, az kérem egy típus az aradi strandon, nem egyén. Egészen fiatal, valamivel túl a kamaszkoron. Sportember és bakisok körében fötöttebb népszerű. Most is öt darab tipeg mellette. Józsi belehencegi magát a vízbe, a bakisok nézik.

— Józsi föjön értem — sötétje az egyik.

— Józsi milyen a víz? — nyafogja a másik.

Józsi pacskol és röhög. Beletámasz a vízbe és megint röhög. Aztán feláll és futballozni kezd. Viharos kövészekkel kenegeti a vizet a békésen heverő nyugalmasokra. A heverők morognak, de Józsi rendületlen. A bakisok vihognak. Józsi nyakon ragadja az egyiket és barátságosan megitatja. Aztán, hogy féltékenység ne essék, a többi négyet is. Elképzeltetlen visongatás kíséri Józsi ténykedését. A közelben levők megszegyenülten és alázatosan vonulnak csendesebb vidékre a nettenes Józsi elől. Józsi nekiesik a víznek s röptiben megitatja a hatodik bakist. Aztán összefonja karjait és hadvészülte képpel néz végig a tarka tömegben. Egy hős ez a Józsi...

Valamivel lejjebb nagy csoport gyűrűz körül valamit. Nem utolsó dolog ez sem. Derék, molett hölgy produkálja itt magát. Svungot vesz, fut, aztán a kezére akar állni. A közönség szakértelenül nézné a produkciót, de az se-hogy sem megy. Nem is csoda. Önagysága oly tekintélyes súlyt reprezentál, hogy a karok nem bírják el. Minduntalan visszapotyan. De egyszer aztán mégis. Szó megszakad, lélegzet bennakad: önagysága tába komolyan fenyegetik az eget, de csak egy pillanatig. Aztán egy hatalmas puffanás. Harsogó nevetés. Önagysága — leült. A mutatványának vége. Elég izléses volt.

Sok szép látványos van itt. Az egyik ur Mózes-szobrot alkot, azt is megnézik sokan. A mellette levő hölgy roppant büszke erre. Na ja: akad, aki tényleg szobrásznak hiszi strand-partnerét. A másik regényt olvas. Hja a kulturaszomji! Az ember észre sem veszi, hogy lassan elhűvösödött az idő és a nap már megszűri a nevet. Valahonnan megindult felénk az alkony. A tulsó oldalán kedélyesen csindamattáz a katonazene, a komp képtelen tömegeket szállít vissza. (Minden beszéd előtt barátságos bokszversenyek zajlanak le.) Eljött a kényelhetetlen este. Lassan aztán üresen és sötétben marad minden. A parkban hűlára lehült arcok imbolyognak haza.

— Isteni volt — rebegi az egyik bubifej.

... Hát az igaz!...

# A Stirbey-kormány már megbukott.

**Legkésőbb keddig Bratianu Ionel veszi át a kormányhatalmat. Eredménytelen maradt Bratianu és Maniu minden tárgyalása. Liberális kormányalakulás a kis pártokkal. — Hétfő, legfeljebb kedd a politika döntő napja.**

(Az Aradi Közlöny bucaresti tudósítójának távirata.) Sajátságos jelenség, hogy az egymást követő és szorosán összefüggő politikai események kidomborított eredményei dacára sem következett be a napok óta várt és bizonyosra vett fordulópont. A politikai helyzet — minden túlfeszültsége dacára — még mindig a tegnapi, tegnapielőtti, vagy még korábbi fázisában stagnál. A látszólagos vihar előtti szélcsendet alig zavarta hír, kombináció, vagy feltevés, ami azonban rendszerint egy korábbi kontemplációból született, a végén mindig egy újabb határrapban állapítja meg a döntő fordulat dátumát. A legújabb dátum: hétfő vagy kedd. Eddig az időpontig prolongálták az összes pártok a Stirbey-kormány maradását. Hétfőn vagy kedden minden bizonnyal bekövetkezik a változás, ami — a felvételek és alapos jóslások következtében — nem más, minthogy liberális-kormány alakul, Bratianu Ionel elnökléte alatt. Ezt a hírt már félhivatalos formában több oldalról megerősítették.

## Eredménytelen Maniu és Bratianu minden tárgyalása.

Ma este érkezett bucaresti-i táviratok szerint a lapok egyöntetileg megállapítják, hogy a Stirbey-kormány helyzete legkésőbb keddig tisztázást nyer. Ma megegyezést megkíséreltek Maniu és Bratianu között a megegyezést,

nemzeti-parasztpárti körök azonban ellene vannak a megegyezésnek.

A Vitorul megállapítja, hogy Bratianu és Maniu találkozásai semmiféle eredményre nem vezettek. Kifejezi a lap, hogy a nemzeti-parasztpárt igen éles választási agitációt folytat a liberálisok ellen, ami ellentmondásban van a pártközi loyális propaganda kötelezettségével.

## Feltétlenül Bratianu-kormány következik.

Az Indreptarea szerint a Stirbey-kormány már megbukott és az új kormány megalakulása már befejezett ténynek tekinthető. A lap egy kormánylistát is közöl, amelynek tagjai a régi liberális miniszterek, azonkívül Argentinu földművelésügyi, Stefan Popescu igazságügyi és dr. Lupu egészségügyi miniszterek. A lap szerint ez a kormány legkésőbb keddig megalakul. Ezt a hírt azonban egyelőre a legtehetősebb fenntartással közöljük, bár minden jel arra mutat, hogy ez a kombináció rövidesen valóra is válik.

A politikai tevékenység egyelőre teljesen szünetel. Bratianu Floricaba, Maniu Erdélybe, a miniszterelnök Brassóba, Duca Ramnicul Valceaiba, Stere Sorocaba és Mihalache Topolovenibe utaztak. Hétfőn az egész politikai világ visszatér a fővárosba s akkor fog a helyzet tisztázása bekövetkezni.

előtt 10 órakor tartja a városháza nagytermében 50 éves jubileumi diszközgyűlést, amelynek kertében a társegyeletek üdvözölni fogják a jubiláló-egyesületet.

## SUZANNE LENGLEN, TENNIS

Sándor Ferenc könyvtárléteben Arad.

O A Hellas Sportclub szerdán és csütörtökön délután öt órakor saját pályáján tenniszversenyt rendez. Matejka és Wintorotina, a két kiváló bécsi játékos, a Park-klub tagjainak részvételével. Ellenfelük: dr. Luppú és Dörner lesznek.

## Emberpalánták vitustanca.

A padosorokban visszafojtott zsongás, amikor lezsilipelt nyelvecskék evickélnek valami rettentő súly alatt. Kis fejecskék. Kinos gondal elválasztott frizurák, jellemző idegességgel bukkannak föl minden ajtónyikordulásra. A teremben illatgyűveleg uszik, a zöld széna üdéségétől az illatos rózsza s nárcisz kábultálg. A fogások mentén széksorok s fényes arcú mamák és Stanci néni nyájas tömege, ahonnan minden pillanatban a biztató mosolyok tömege röppen a Kis Hős felé, aki az e célra vásárolt krémruhácskában, vagy rövid ujjas trikóban fájdalmas, tudatteli mosoly-vonaglással néz vissza anyukára. A csontos kezek vibrálva nyulnak a pad alá a könyvekért. Megremegnek az első kérdésre, amelyet mindig a legjobb tanuló old meg. Vizsgáznak a kis elemistákl. Az előbb még sápadtra halványított arc most a félelem s a remegés újabb színjátékát ölti fel. A drukkolás, a kérdések zuhatagának mázsás sulya, lázas pirt és gyöngyöző verejtéket kényszerít a sovány arcokra. A termen végigsívit egy emberpalánta cérnavékony hangja, amint tagolva olvas, ütemmel szalad a sorokon, kapkod, liheg, elfullad, talán nem is a „tudományos munkától”, hanem a benne táncoló félelemtől. A jobboldalon az első padosorban, vézna jövő nemzedék-sarj, az eminens, akinek, ha állandóan fönn ágaskodik is az ujjával, vacog a kis kezecskéje. Belül feszülnek, kattognak az ideghúrok, kalimpál a szivecske, — mely érzéseken túlradó rettegési koncert. És folyik a vitustanca; borzalom, takard el arcod: a parányi palántákba már most beoltják az idegesség érzését!... Vizsgáznak a nebulókl (s. p.)

## Erzsébet Mozdó

Ma, vasárnap d. u. 3, 4, 5, 6, 7, 8 és 10 óra

Várkonyi Mihály és Korda Mária

a főszerepben, a (Felsőségem táncosa) című világhírű legújabb és legszebb slágerében.

Holnap, hétfőn d. u. 7, és este 10 órakor utójjára

Várkonyi Mihály és Korda Mária.

Keddtől: Práter Miel.

Ma Aradon premier A motormenyasszonya Szép idő esetén az esti előadás a kerthelyiségben.

## Ki hol szavaz Aradon.

Az aradi központi választási iroda elkészítette az aradi és aradmegyei választó-körzeti beosztásokat.

(Arad, június 18.) Az aradmegyei központi választási iroda ma nyilvánosságra hozta az aradi és a megyei szavazó kerületek pontos beosztását. Mint ismeretes, Aradon öt, a megyében 32 szavazókerületben ejtik meg a szavazásokat. Az aradi választókerületeket uccák szerint osztották be, a következőképen:

I. szavazókerület a Josif Vulcan-uccai polgári iskolában szavaz, ide tartoznak a következő uccák: Piata Liceului, Gral. Dragalina, Bul. Carol I., Gral. Grigorescu, Aviator Gheorghescu, Moise Nicoara, Bucur, Gh. Lazar, I. Chendi, Alexandri, I. C. Bratianu, Consistoriului, Bul. Reg. Maria, I. P. Deseanu, Josif Vulcan, C. Paulian, Eminescu, Romanului, Piata Catedralei, Metianu, 29. Decembrie, Brancovici, Gral. Berthelot, Colonel Pirici, Piata Avram Iancu, Sincal, Gh. Ionescu, Caragiale, Ep. Radu, Nic. Oncu, Miron Costin, Ecaterina Teodoriu, Piata Imp. Traian, Turului, Vasile Stroiescu, T. Ciotea, Călea A. Saguna, Gh. Baritiu, Dosoftei, Tache Ionescu, Dobrogen, Flenande, Blanduziei.

II. szavazókerület a Szt. Péter-téri iskolában a következő uccabeosztással: Soarelui, Piata Plevnei, Trib. Dobra, Piata Pestelui, D. Gavra, Cetatei, Cantacuzino, Ghica Voda, Cnza Voda, Dragos Voda, M. Scaevola, Mate Corvin, Paul Chinezeul, A. Tampa, Seminarului, Gojdu, Popa Joan Rusu, N. Filipescu, Joar Rusu Sirianu, Sarbeasca, Sft. Sava, Seltnberg, Grigorie Alexandrescu, Romul, V. A. Ureche, N. Bogdan, Ciocarlici, E. Stanescu, Spiru Gheorghe, B. Cartan, A. Lăhovari, Remus Brumarel, Spatariu Borgea, Sft. Spiridon, Puttei, Trandafirilor, Sarmisegetuza, Sarindar, Margaritar, Minervei, Fabricii, Cogalniceanu, Sft. Joan, Porumbariu, Delavrancea, dr. Romul Velciu, Joan Calvin, Trib. Axente, Călea Banatului, Cercetasilor, Sft. Dumitru, Jelelor, Piata Luptei, Veronica Miclea, Mosilor, Malu Muresului, Noua, Piata Radulescu, Serbai Voda, Sinagogei, Unirei Xenopoi, Aurel Suciu, Trib. Balcan, Cetatea Veche, Carmen Silvia Seminarului, Barbu Lautaru, Primavarei, Sipsos.

III. szavazókerület a Ferenc-téri polgáriskolában (Piata Mihai Viteazui) szavaz, ennek beosztása a következő: Călea Radnei, Mo Ajun, Udrea, Toul Domnei, Bolintineanu, 1 Decembrie, Nic. Grigorescu, A. Muresan, M. Stanescu, Tudor Vladimirescu, Vichentie Babes, Marasesti, Granicerilor, Piata Mihai Viteazui, Closca, Pop Crisan, Reg. Ferdinand Muresului, Parcul Muresului, Teodor Serb, Cornel Pop, Gheorghe, Horia, Dimitrie, Greceanu, Ep. R. Giorogariu, Locot. Ioan Sava, Ghiba Birta, A. Mocioni, Banul Maracine, Costache Negri, S. Balint, Cosbuc, Călea 6 Vana-tori, Ioan Weitzer, Piata Lemnului, Virg. Hotoran, P. Targulvist, Soimului, Penes Curcanul, Piata Stefan Cel Mare, Călea Bihorului Elena, Jianu, Piata Luther, Oltului, Aprodu Purice, Stirbei Voda, Tiganilor, Petru Rareș, Cornel Leucutia, P. Protopopescu, Negruzi Sft. O. Josif, Franceza, Călea Fiului, Sft. Nicolae, Hortenzia, Hameului, Razboiului, Egalitatii, Buciumului, Horatii, Ardealului, V. Pa-guba, Trianon, Brutus, Camp. Florilor, Gelu Orient, Alba Julia, I. Crisului, Camp. Gelin Augustin Hamzea, Ovidiu Neculcea. (Folytatjuk.)

## SPORT

### A bécsiiek veresége az AKE tenniszversenyén

Hatalmas küzdelmeket, meglepetést hozott az AKE tenniszversenyének mai napja.

(Arad, június 18.) Az AKE jubilaris tenniszversenyének mai napja nagy élénkség, sok nivós játék és több érdekes eredmény jegyében folyt le. A meglepetéseket a bécsiiek veresége a férfi egyesben (Dörner győz Winterstein ellen) és a férfi párosban (Luppú, Dörner győz Matejka, Winterstein ellen és Poulleff, Balázs győz Salm, Mayer ellen) jelentik. Lejátszották a női egyes döntőjét, amelyet csak elkeseredett küzdelem után tudott Stefanescu k. a megnyerni. Befejezték még a férfi egyes ifjuságit is, ahol Székely Jóska biztósan győzött a döntőben Kiss felett. Belekezdettek a férfi párosban is a döntő-küzdelembe: azonban a sötétség a befejezést Luppú, Dörner és Poulleff, Balázs között holnapra halasztotta. Egyelőre mindkettőjüknek 1-1 nyert szettük van. Eredmények a következők: Férfi egyes: I. Dörner—Winterstein 6:1, 1:6, 6:4. Női egyes. I. Stefanescu—Zsigmondovits 6:2, 6:1; Fülöppné—Horovitzné 6:0, 6:0; Zizovits—Fülöppné 8:6, 9:7; Stefanescu—Zizovits 9:7, 6:4. Döntő. Férfi egyes II. Székely—Meer 6:1, 6:2; Török—Hehs w. o. Női egyes II. Szántó—Horovitzné 6:3, w. o.; Zsigmondovits—Löwinger 6:1, 6:2; Zsigmondovits—Czettelné 6:1, 6:3; Arató—Walderné 6:4, 6:3; Molnár—Szántó 6:4, 6:3; dr. Vinczéné—Angel 6:4, 6:2; Zsigmondovits—dr. Szelléné 6:1, 6:1. Férfi egyes ifj. Székely—Kohn 6:0, 6:0; Kiss—Szász 6:1, 6:2. Elődöntők. Székely—Kiss 7:5, 6:2. Döntő. Női egyes ifj. Arató—Gröszmann 6:1, 6:2; Arató—Hady 6:1, 6:3. A döntő Arató és Dömökös között holnap kerül lejátszásra. Férfi páros: Dr. Luppú, Dörner—Iconomu, Todorovszky 6:3, 6:4; Salm, Mayer—Máthé, Straub 6:4, 6:1; Poulleff, Balázs—Litsek, Deutsch 6:2, 6:3; dr. Luppú, Dörner—Matejka, Winterstein 6:2, 6:4, 2:6, 6:8, 6:3; Poulleff, Balázs—Salm, Mayer 3:6, 10:8, 6:3, 2:6, 6:3. Elődöntők. Poulleff, Balázs—dr. Luppú, Dörner 12:10, 5:7. Döntő. Befejezetlen, holnap reggel 8 órakor folytatják. Vegyes páros. Balázs, Molnár E.—Máthé, Arató K. 6:2, 6:1.

O Az AKE jubilaris közgyűlése. Az Aradi Korcsolyázó Egylet e hó 19-én, vasárnap dé-

## Mozi.

**xx Távirat: Erzsébet Mozgókép-színház.** Arad. Feleségem táncosa, Várkonyi Mihály és Korda Mária világhírű filmjét ez év folyamán csak június 19. és 20-ra adhatjuk, mert a film az év végéig foglalt. Azonnal küldjenek küldőcöt Timisoara (Temesvárra), film átvétele miatt. — Filmcentrala.

### RIVIERA KALOZAI.

Kalander vigjáték. — Még ma, vasárnap és hétfőn az **URÁNIÁBAN.** Az előad ma 1/5, 6, 1/8 és 1/10-kor kezd.

**xx A közönségért.** Hogy alkalma legyen mindenkinek gyönyörködni Várkonyi Mihály és Korda Mária legújabb és legjobb filmjében, ezért bemutatjuk a „Feleségem táncosa” modern látványos filmet vasárnap és hétfőn rendes helyárok mellett. Az e napokra hirdetett Harry Piel-filmet egy későbbi időben fogjuk bemutatni. — Erzsébet mozgókép-színház.

**xx Jön a Volgai hajós egyik cimszereplője,** William Boyd, legközelebb a Marosparti mozgósínházban.

### Békffy kabaré

Teljesen új műsorral, filmműsor keretén belül rendes mozi helyárral,

**szerdától az Apollóban.**

**xx Ronald Colman, a Fehér apáca cimszereplője,** a Marosparti mozgósínházban. Próbaházasság címen egy 8 felvonásos, részben eredeti színes sláger kerül ma és holnap utoljára bemutatásra, amelyben a pénz, gyűlölet és a szerelem viaskodik egymással, míg egy év letelte után az igaz szerelem diadalmazkodik mindenkifelett. A First National filmgyár egyik elegszebb alkotása ez a film, melynek tartalma mindvégig lebilincseli a néző figyelmét.

### Zigotto és a táncosnő.

Kaoagtató vigjáték. — Még ma, vasárnap és hétfőn az **APOLLOBAN.** Az előad. ma 1/5, 6, 1/8 és 1/10-kor kezd.

**xx Nagyszabású kalandorfilm kerül ma,** vasárnap és hétfőn a Riviera kalózái címen vetítésre az Uránia mozgósínházban. A csodaszép rendezés és a pazar kiállítás bámulatza ejti a nézőt.

**xx Zigotto és a táncosnő című nagyszerű** vigjáték ma, vasárnap és hétfőn kerül még vetítésre az Apolló mozgósínházban.

**xx Békffy-kabaré új műsorral az Apollóban** lép fel nagyszabású film-műsor keretében 22-étől. A Békffy-kabaré előadásait rendes helyárok mellett tartja az Apolló.

## Rádió-műsor.

Vasárnap, június 19. Wlen—Grác. 19. Kamarazene. — Pozsony. 18. Hangverseny. — Zágráb. 20.30. Vidám esti zene. — Milano. 22.45. Jazz-band. — Prága. 20.22. A cseh filharmonikusok hangversenye. — London—Darenty. 21.15. Hangverseny. — Leipzig. 20.15. Népszerű hangverseny. — Frankfurt a. M. A Mozart ünnepe első hangversenye. — Róma. 21.15. Szimfonikus zene. — München. 16.45. Részletek német operákból. — Budapest. 9. Hírek, szépségápolás. 10. Istentisztelet a Kálvin-téri ref. templomban. 12. Az opera kamara zenekarának hangversenye. 15.30. Gyermekmesék. 16.45. Művészdépután. 19. Szimfonikus zenekari hangverseny. 20.30. Sport hírek. 21. „Kürucfurfang” népszimfonia.

Hétfő, június 20. Wlen. 20.05. Gótikus zene. — Grác. 21.35. Zenekari hangverseny. — Pozsony. 19.15. Zene. — Milano. 23. Jazz-band. — Boroszló. 20. Hangverseny. — Prága. 21.15. Román operazene. — London. 20. Hangverseny. — Leipzig. 20.15. Technika és költészet. — Frankfurt a. M. 20.15. Operaelőadás. — Róma. 21.10. Hangverseny. — München. 21.30. Szórakoztató hangverseny. — Budapest. 9.30. 12. és 15. Hírek. 17.05. Katonazene. 20.15. A Mellek-kvartett hangversenye. 22. Éjeli zene.

## Verebek zsákmánya lett a híres 42-ös „Berta”.

Látogatás a bucaresti-i hadimuzeumban. — A berzsdásodott harminc és feles mozsarak.

(Az Aradi Közlöny bucaresti-i szerkesztőségétől.) Pár nappal ezelőtt volt az ünnepélyes megnyitója a bucaresti-i hadimuzeumnak. Hosszu évek alatt gyűjtötte össze a hadvezetőség e muzeum anyagát és ma már a látogatók száza keresik fel a kiállított fegyver, ágyú és hadieszköz kiállítását. A hatalmas épületben pontosan össze vannak gyűjtve a régi román háborúk emlékei, zászlók, puskák, érmek, okmányok, azonban a legtöbb látogatót mégis a nagy világháború emlékei érdeklik.

### Pihen a „Dicke Berta”.

A hadimuzeum legértékesebb kincse a németek legnagyobb háborús büszkesége, egy 42-ös mozsár, vagy ahogy a háború alatt a németek ezt az ágyú kolosszust elnevezték, a „Dicke Berta”. Kun Béla leverése után zsákmányolta a román katonaság ezt a mozsarat Szolnok környékén. Most ott pihen a Dicke Berta az épület előtt és ha az ágyú őrzésére kirendelt katona odébb megy, a környékbeli gyerekek felkapaszkodnak a mozsár lafettájára és verébfiészket keresnek az emberderéknél szélesebb ágyutorokban. Ma már alig tudunk visszaemlékezni arra, hogy a háború alatt milyen hallatlanul nagy szenzációt keltett az első 42-ös mozsár megjelenése. Ugy irtak a 42-ösről a lapok, mintha ez az ágyúkolosszus biztos győzelmet jelentett volna. És nagyon sokáig kételkedtek az emberek abban, hogy ez a hatalmas ágyú egyáltalában létezett volna. Azt hitték, hogy csak a lakosság megnyugtására találta ki ezt a „mesét” a hadvezetőség, hogy megnyugtassa a lakosságot.

### Mit rejtett a tábori pékműhely?

Tény az, hogy a háború alatt csak igen kevesen találkoztak a Dicke Bertával. Az elengedhetetlen képek miatt, a legnagyobb elővigyázatosságot fejtették ki, hogy idegen még csak a közelébe se férközhessen egy ilyen nagy ágyúnak. Azon a frontrészen, ahol e sorok írója is katonáskodott, egyszer híre járt, hogy egy új tábori pékműhelyt rendeznek be. Külön vasuti vonalakat vezettek arra a helyre, ahová a „pékműhelyt” tervezték és esténként 40 ló által húzott hatalmas vasuti kocsikat tologattak a pékműhely irányában. Még tiszteknek sem volt szabad a hely felé közeledni, ahol a titokzatos pékműhely készült. Aztán egy napon elcsendesedtek az előkészületek és a kora hajnali órákban, iszonyatos robbanás zajára ébredt az egész frontrészlet... Egy 42-ös mozsarat állítottak fel, ezt volt a „pékműhely” és most repült ki az első lövedék. Nem lehet elfelejteni azt a hangot, ahogy ez a pármázsás lövedék felrepült a levegőbe. A közelben néhány fedezék beomlott, kilométer távolságban minden ablaküveg összetört és percekig lehetett hallani, amint a gránát mind magasabba és magasabba furja magát a levegőbe, aztán sok kilométerrel odább zuhanni kezdett a lövedék s tompa, borzalmas erejű robbanás zaját hozta hozzánk a szél... És ahol lecsapott a 42-ös lövedék ott kilométeres területen minden elpusztult.

### A rokkant ágyú-óriás.

Három vasuti kocsira van felszerelve a Dicke Berta, az egyik kocsin az ágyú alvázat szállította és az ágyú csöve két vasuti kocsin pihent. A cső két darabja egymásba illett és külön emelő szerkezettel illesztették egymásba. Ott van a mozsár mellett egy gránát is, egy jól megtermett emberről is magasabb és külön szerkezetet szolgált arra, hogy a lövedéket az ágyú nyílásába elhelyezzék. Érdekes, hogy az ágyú elsütése mennyire primitív volt, az ágyú závarára egy tíz méteres kötelet erősítettek és egyszerűen meghúzták és a borzalmas erejű lövedék már is megindult végzetes munkájára. A töltés mind gépszerkezettel történt, csupán az ágyú elsütésére volt szükség a tűzérlegényre. Kevés kivétellel az összes tűzérlegény, amely a 42-ös körül szolgált, mind megsiketült. A németek hagyták ott Szolnokon ezt az ágyúkolosszust, amikor visszavonultak, azonban az ágyú legértékesebb részét, a závarzatot magukkal vitték. És most

ugy pihen a Dicke Berta, mint egy kiszolgált vén, rokkant katona...

### A híres harminc és felesek...

Két darab harminc és feles ágyút is őriz a hadimuzeum, de e hatalmas ágyúk a Dicke Berta mellett alig keltenek valami nagy feltűnést. Pedig a háború alatt szinte legendászerű hírességre tettek szert ezek az ágyúk. Három tank áll az épület előtt, az egyik oldalbordáján egy iszonyu robbanás nyoma, a majdnem két centiméter széles pánccellemezt mint a papírt szakította széjjel valami jócéltzott ágyulövés. Borzadva gondolt arra az ember, hogy ezekben a tankokban emberek ültek és e bezárt vaskalitkában az emberek sorai közé benyomultak. A lövés előtt még ott van a felszerelt gépfegyver, amivel a halált osztogatták... Az egyik tank alsó részén egy robbanás nyoma látszik és nem kell nagy fantázia hozzá, hogy elképzeljük, hogy mi történt e tankkal a nagy háború idején. E tankok nemcsak a mozgásukban hasonlítottak a teknősbékához, hanem abban is, hogy leginkább alulról voltak sebezhetőek. Egy katona halottnak tette magát, nyugodtan bevárta, míg a lomha járású tank elment mellette és az adott pillanatban egy kézigranátot hajított be a tank alsó részébe...

A háború e dicsőséges trofeumai, a legjobb háború elleni propaganda eszközei lettek ma. Végigjár az ember egyszer az öldöklő hadiszerszámok között és borzadva gondol arra, hogy az emberek valaha éveken át ölték egymást. Talán igaz sem volt. (f. a.)

## Tömeges vádak

az aradi mérnöki hivatali tisztviselő ellen.

Napról-napra bővül Siclován György bünlajstroma.

(Arad, június 18.) Siclován György, arad városi mérnöki hivatali tisztviselő ellen mind nagyobb számban halmozódnak fel a terhelő adatok. Radovan Milivoj városi tanácsos, akinek erélyes fellépése vetett véget a tisztviselő szabálytalan úzeleminek, egyre több bizonyíték birtokába jut, amelyek sonra igazolják a tisztviselő bűnösségét. A kihallgatások is egyre fojynak és valószínű, hogy csak a jövő hét végén fejeződnék be, amikor is sor kerül a súlyosan megvádolt Siclován kihallgatására is. Egyes vádak szerint a Siclován által szabálytalan módon szerzett pénz az idők folyamán 1 és fél millió lejt tesz ki.

Egész sereg szabálytalanság jött most újabban napvilágra. Mikó Sándor Budai Deleanu (Csokonai) uccai háztulajdonos szabálytalanul építette házáat, Siclován kontrollálta az építkezést, azonban nem tett jelentést a szabálytalanságról. Most a kiszállt mérnöki bizottság megállapította a tényállást. Radu Dimitrie, Petrovici Petici, Horga Pál és Seleanj Péter háztulajdonosok szintén szabálytalanul építettek a tisztviselő tudtával és beleegyezésével. Cara aradi cipészmeister 1800 lejt illetett a tervek elkészítéséért Siclovánnak, aki viszont elnézte, hogy a házat egy vidéki kőművesegéd építette fel. Salamon József egyáltalában nem is kért építési engedélyt és anélkül építette fel házáat. Ugyanígy Gurza György háztulajdonos is, aki Siclovánt megbízta azzal, hogy utólag terjessze be a tervet, ez azonban máig sem történt meg. Ozv. Neamtu Istvánné is terv és engedély nélkül építette fel házáat Siclován beleegyezésével, ugyazintén Stoica Iva háztulajdonos is.

Még egy érdekes vád is felmerült a tisztviselő ellen. Siclován a vád szerint összekötésben állt Sztarakovics aradi kőművessel, aki végigjárta az építkezőket és 100 lejes honoráriumokat kért azért, hogy gyorsan megszerezze a lakhatási engedélyeket. A pénzzel azután állítólag osztozkodott Siclovánnak. Mindezeknek végső beigazolása természetesen a vizsgálóbiztos és a fegyelmi bizottság dolga, azonban annyi már előre leszögezhető: hogy a városnak erélyesen, kiméretlenül kell eljárnia, mert egyszer már véget kell vetni az aradi városban uralkodó korrupciós állapotoknak is.



# Jól és legolcsóbban „RECORD” divatáruházban Str. Eminescu (Deák F.-u.) 15. vásáro!

## Közgazdaság.

Zürichben 3.10 a lej.

Helyi valutaárak. (Június hó 18.)  
**Kifizetések:** Berlin 40.15, Amsterdam 67.85, Newyork 168.87.50, London 822, Páris 6.63, Milánó 9.47, Prága 5.06.50, Budapest 29.52, Zágráb 2.97.50, Bécs 23.82, Zürich 32.55. —  
**Áru:** Márka 40, dollár 168, angol font 820, francia frank 6.60, olasz lira 9.40, cseh korona 5, pengő 29.50, dinár 2.95, osztrák schilling 24.  
**PéNZ:** Márka 39, dollár 167, angol font 815, francia frank 6.30, olasz lira 9.20, cseh korona 4.95, pengő 29, dinár 2.90, osztrák schilling 23.50.

**Bucuresti-i tőzsdezárlat.** (Június hó 18.)  
**Kifizetések:** Páris 6.59, Berlin 39.25, London 817, Newyork 167.87.50, Milánó 9.35, Zürich 32.42.50, Bécs 23.72.50, Prága 4.99. —  
**Valuták:** Napoleon 670, német márka 40, leva 1.22, török lira 0.85, angol font 810, francia frank 6.70, svájci frank 32, olasz lira 9.30, drachma 2.25, dinár 3, dollár 167, lengyel zloty 18, osztrák schilling 24, pengő 29, cseh korona 5.10.

**Zürichi tőzsdényitás.** (Június hó 18.)  
 Berlin 123.22, Amsterdam 208.32, Newyork 520, London 2525, Páris 20.36.25, Milánó 28.82.50, Prága 15.40, Budapest 90.65, Belgrád 9.13.50, —  
**Bucuresti 3.10, Varsó 58.10, Bécs 73.16.**

**Zürichi tőzsdezárlat.** (Június hó 18.)  
 Berlin 123.22.50, Amsterdam 208.32.50, Newyork 520, London 2525, Páris 20.36.25, Milánó 28.90, Prága 15.40, Budapest —, Belgrád 9.13.50, **Bucuresti 3.10, Varsó 58.10, Bécs 73.15.**

**Visszautasított esődkérelm.** Az Első Erdélyi Művirággyár r.-t. sátmári (szatmári) cég 7000 lej tőke és járulékal erejéig a mai napon esődkérelmet nyújtott be az aradi törvényszékhez Markl István aradi Motianu-ucai kereskedő ellen. A csődkérelmet a törvényszék alakhi hibák miatt visszautasította.

**Ma vettük kézhez Anglia leghatalmasabb biztosító-társaságának.** A „Comercial Union Assurance Company Limited” londoni biztosító-társaság múlt évi mérlegét és megállapított, hogy ez a gigantikus számokkal dolgozó vállalat biztonságos alapjait a mi pénzünk szerint újabb négy-millió lemyi tőkével gyarapította. A „Comercial Union” elnöke és vezérigazgatója a „Britania” Angol-Román Biztosító R. T. igazgatóságában helyet foglal, miután ezen tekintélyes beföldi vállalat szintén tagja ennek a hatalmas világkoncernnek.

**A budapesti Elsner-cég kényszerelvezése.** Budapestről jelentik: Elsner Oszkár ismert divatáru cég ellen a törvényszék ma elrendelte a kényszerelvezést. A bírósághoz benyújtott mérleg szerint a cégnek 650.000 pengő fedezetlen tartózsasa van 280.000 pengős vagyonnal szemben. A cég 50 százalékos kvótát ajánl fel.

**Az Aradi Sertéshizlalt és Malomipar r. t.** ma délután tartotta meg Kintzig János elnöklése mellett évi rendes közgyűlést. A felügyelőbizottságnak és az igazgatóságnak a közgyűlés az elnöki megnyitói elhangzása után megadta a felmentvényt, amit az új igazgatóság és felügyelőbizottság megválasztása követett. Az igazgatóság elnöke ismét Kintzig János lett, tagjai pedig a következők: dr. Köpf János, Adler Andor, Fejér Gábor és Adler Tibor. Az új felügyelőbizottság a következőkből áll: Deutsch Andor, Gál József, Kiszely Gyula és Guld Emil. A közgyűlés ezután megejtette a szükséges alapszabálymódosítást, majd tudomásul vette, hogy a részvénytársaság az elmúlt évben 2.400.000 lej részvénytőke és 1.122.000 lej tartalékok mellett 1.129.523 lej veszteséget szenvedett.

**Eladott aradi ingatlanok.** Opre Nonna eladott a Zimándi dűllőben egy 180 □-öles telket 20.000 lejért Baranyi Sárának. — Molnár Lajos és neje eladtak a Zimándi dűllőben egy 180 □-öles telket 45.000 lejért Dán Tivadarnak. — Gutzjahr Mihály eladott a Rozer-dűllőben egy 150 □-öles telket 30.000 lejért Petrovits Velomér és nejének. — Potroj Péter és neje eladtak a Zimándi-dűllőben egy 150 □-öles telket 47.000 lejért. Makó Adalbert és nejének. — Bulzán Péterné eladta a Miklós-ucca 614. számú ház fele jutalékát 60.000 lejért Török László és nejének. — Gutzjahr Mihály eladott a Rozer-dűllőben egy 176 □-öles telket 28.800 lejért Stein József és nejének. — Ábrahám Jenő eladott a Zimándi-dűllőben egy 180 □-öles telket 15.000 lejért Kovalik Máriának. — Hammerschmidt Károly és neje eladták a Str. Cantacuzino házat 200.000 lejért Némethy Emilné és Némethy Irmának.

## Röppen a labda...

**Kis képek a nagy tenniszversenyről. — Az AKE jubiláris mérkőzése.**

(Arad, június 18.) Nyári napnak kánikulájában itt ülök az AKE tenniszversenyén. Hátamat makacs jóindulattal tűzeli a nyári nap-sugár, kis verejték-patakok csörgedeznek minedenek arcán, mégis konok kitartással ülnek sokan és élveznek. Röppenek a labdák és röppennek a levegőben az angol szavak garmadaszámra. Egy gyermekszék formájú valamiben fönn csücsül a bíró, kinek személye szent és sérthetetlen és lent pedig összevissza szakadgálnak a pirosra sült kis szedőrajkók, akikre távol sem tartozik a bírora mondott szent és sérthetlenségi törvény. Két, avagy négy játékos szorgalmasan játszik, izzad, kifulladás, sőt ennek kapcsán vesznek a szettek, amelyeknek nyomában természetesen meglehetősen észrevehető bosszúsági foltok ülnek ki az arcokra. A vesztes játékosra, meg a vesztes játékost pártolókra. Véghetetlenül kedves jelenetnek véltem többek között azt, hogy amikor mondjuk Székely Jóska, ez a tehetséges ifjúsági játékos, aki most először nevezett be az I. osztályú egyesbe, azonnal Wintersteint kapta partnerül és Jóska, akit égetett a vágy, hogy a debüt jól sikerüljön, miután — természetesen — kikapott, illendőség szerint még neki kellett odamennie és megköszönni a játékot: a vereséget.

A tenniszversenyen is vannak starok, krekkek, akár a moziban. Csodálom, hogy fogadások nem történnek. A starok rendszeren az estéli órákban mérkőznek, nem kis bosszúságára azoknak, akiket a sors szintén ekkora osztott be mérkőzésre és egyrészt ők nem láthatják a nagy összecsapást, másrészt a konkurrencia erős közönségük csupán a bíróból és a két, már bemutatott kis maszatosból áll. Azt hiszem az utóbbi jobban bánja őket.

A verseny egyébként igen alkalmasan használható fel divatrevünek is. Aradváros elitársasága rendezvüzik itt s természetesen ez nem kis értékű toalett raj felvonulását is jelenti, még pedig igen színes összevisszaságban. Poulieff, Románia bajnoka kétségtelenül kedvenc és az érdeklődés centrumában forog. A nyurga, csontos, szőke flu mérkőzéseit állandóan nagy közönség izgulja végig és egy-egy gyönyörű labdája után sohasem marad el a „haj, de édes” csatakiáltás. Mondanom sem kell, hogy a gyengédebb nem, nem épen gyengén ruzsozott ajkairól röppennek el eme fohászok, de azért mindenkinek el kell ismerni, hogy Poulieff tényleg klasszis-játékos.

És közben cserélődnek a párok. Az agilis rendezőség Hady igazgató vezetésével, állandó permanenciában újabb és újabb párokat dob a küzdőtérre. Érdekes megfigyelni azokat, akik

kiestek, mily hosszú orrat vonultak stóthözni. Szürküllik. A játék félbemarad. Elteszik a folytatást holnapra, mint a jó könyvet, amelyből tatást holnapra, mint a jó könyvet, melyből naponta csak kávéskanálnyi élvezet jut. Amint kifelé tódult a közönség, mellettem egy kis lány szól kíváncsian: „Szeretném tudni, mit gondolt bécsi Winterstein, amidőn kikapott Dörnertől!” Titkon azt gondoltam, hogy az bizonyára nem fiatal lányok fülének való volt. (S.)

## Grozavescu tragédiája a bécsi törvényszék előtt.

Több százoldalas vádirat a szerencsétlen-sorsu tenorista gyilkos felesége ellen.

(Az Aradi Közlöny bécsi szerkesztőségétől.) Minden ellenkező híreszteléssel szemben megállapítható, hogy Grozavescuné gyilkossági pere szerdán kezdődik a bécsi törvényszék előtt. Az ügyészség által elkészített vádirat több száz gépelt oldalt tesz ki és visszanyulik Grozavescuné előéletére, valamint részletesen letárgyalja a Grozavescu-pár házasságának történetét. Oldalokra megy azoknak a fejezeteknek a száma, amelyek a gyilkos asszony belkiéletét és pszichikai alkatát igyekeznek megvilágítani. A bőséges vádirat ilyeneken próbálja azt a borzalmas tragédiát, amely egyetlen pillanat alatt és egészen érthetetlenül játszódott le a világ szeme előtt, némiképen felderíteni és megmagyarázni. A főtárgyalásra rengeteg tanut idéztek be, közöttük az Opera és a Népopera majdnem valamennyi tagját, Grozavescuné összes ismerőseit, annak a háznak a lakóit, amelyben a gyilkosság lejátszódott, pszichiátereket és művészeket. A tárgyalásnak nagyon sok román tanuja is van.

A bécsi lapok élénken foglalkoznak a tárgyalással. A „Neue Freie Presse” arról a nagy érdeklődéssel ír, amelyel Bécs lakossága a tárgyalást és annak kimenetelét kíséri. Bécsben most ugynevezett ünnepi hetek vannak és a Presse ezeknek a heteknek a látványosságai közé sorolja a Grozavescuné-pert. A közönség valóban már hetek óta ostromolja jegyekért a törvényszéket. A tárgyalást olyan izgalom előzi meg, mintha valami színházi premerről volna szó. Többek között ezt írja a Presse:

„Ime, itt van egy asszony, akit néhány hónappal ezelőtt meg mindenütt ott láttunk, a hol chic volt megjelenni: társaságban, színházban, löversenyen. Büszkén és boldogan ment urának, a világhírű énekesnek karján, csodáitak és kissé ingyentek is. Vajon hogyan fog most bírái elé lépni? Milyen titkok fognak ajkáról elröppenni? Milyenné lesz az arca, ha az elnök asztalán meglátja majd azt a revolvert, amellyel férjére a halálos lövést leadta. Sőt fel kell tennünk meg egy blaszfémikusnak látszó kérdést is: milyen ruha lesz rajta? Mert a bécsiek nem azért mennek majd a tárgyalásra, hogy gyűlölettel halmozzák el ezt az asszonyt. Inkább csak nagyvilágias érdeklődésből. Egészen bizonyosan lesznek olyanok is, akik majd a szemükhöz emelik zsebkendőjüket és azt fogják sutogni: szegény asszony! Mert az asszonyok igazat szoktak adni egymásnak.”

MA és HOLNAP  
 Ronald Colman

a „Fehér apáca” címszereplőjével

Próba házasság.

A Marospart

Mozgósínházban

## Késelő barát.

Véres verekedés egy aradi külvárosban. — Az áldozat életveszélyesen megsérült.

(Arad, július 18.) — A napokban Arad-Séga egyik uccáján a rendőrséget verben fogva talált egy eszméletlen állapotban levő embert. Azonnal telefonáltak a mentőknek, akik a szerencsétlent bevizsgálták a közközházba. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy fején tompa tárgytól származó zúzódások vannak, mellén és hátán több szurt sebet találtak. Zsebeiben talált iratokból kintint, hogy Lingurar Józsefnek hívják és a Str. Pionerilor 68. száma házában lakik. A rendőrségi nyomozás eleinte rablói jellegű kitérőt sejtett, mert Lingurar zsebei ki voltak fordítva és pénz nem találtak benne. Ma délután azonban a sebesült visszanyerte eszméletét és a jelenlévő rendőrszolgálat elmondta, hogy Kleits György nevű barátjával mulatott az éjszaka a korcsmából való távozás után, az uccán összeveszték és Kleits összeszurkálta. A rendőrség megállapította, hogy Kleits a Strada Brezolanu (Legelősor) 54. száma házában lakik és még a mai nap folyamán sikerült letartóztatni. Kihallgatása alkalmával azt állította, hogy Lingurar őt zsebkésével megtámadta és védeke-

zés közben kiesavarta kezéből a kést és azzal sebesítette meg. A nyomozás további folyik. Lingurar József állapota életveszélyes.

NYÁRALÓ ÉS FÜRDŐZŐ ELŐFIZETŐINK-NEK, valamint olvasóinknak lapunkat a postabélyegkülönbözet megtérítése ellenében bárhová utána küldjük. Kérjük ez ügyben a kiadóhivatalhoz fordulni, amely a megrendelt lapnak napenkénti pontos feladásáról gondoskodik.

Felelős szerkesztő: RÉTHY JÓZSEF.

Cenzurat: Prefectura Judetului.



## Manométereket

és mindenféle mérőműszereket készit, javításokat vállal

GÁSPAR ÁRPAD műszerész

Arad, Str. Horia I. (T. Széchenyi-u. 1.)

Javítás végett beküldött műszereket általmi hitelteljesen állítva, rövid idő alatt visszaküldöm.

Telefon 315. szám.

## Ki akar érettségizni?

Középiskolai összevont magánvizsgálatokra és érettségire, teljes anyagi felelősség mellett előkészít Galgóczy Magántanfolyam Budapest, VIII., Mária Terézia-tér három.

Ma, vasárnap 1/10 órakor

**Patt és Pattachon** mint tengerészek,

az ujaradi csodás levegőjű Tündérváros moziba kerül vetítésre Mindenki kacagni fog!

Terített asztalok mellett kitűnő ételek, borok és frissen csapolt Dreher sör kapható pontos és olcsó kiszolgálás mellett. Zenét Almai Zoltán szalonzenekara szolgáltatja.

Vasárnap d. u. 1/4 és 6 óráig előadások a teremben! 1028

«««« Viccen »»»»  
„A ROKA“ vezet.

Biztos megélhetést nyújtó egyedüli vidéki szódagyár,

nagy vonókörről 600-700 kisüveggel, 100 nagyüveggel, 500 limonádés üveggel, stráf koosival, lovakkal, géppel, teljes fizetésben másnémi elfoglaltság miatt áron alul ELADÓ becsérték szerint. Értékezn! Prima fabrica de Sifon Lipova.

ROMANIA  
Primăria Municipiului Arad.  
Serviciul economic.  
Nr. 13674-1927.  
PUBLICATIUNE.

Se aduce la cunoștință generală, că proximalu țării regnicole în orașul Arad se va începe cu ziua de 1 Iulie 1927, și va dura 5 zile adecă până la 5 Iulie 1927.

În ziua de 1 Iulie se va ținea țară de vite cu copite crepate, în ziua de 2 Iulie se va ține țară de mărfuri și de cai, iar în ziua de 3, 4 și 5 Iulie se va ține exclusiv numai țară de mărfuri.

Arad, la 11 Iunie 1927. 3249  
Primar: Sașetaru comunal:  
I. Olariu. Ștefanuț

## „Elegant“

Rácz és Benda

Legelősebb butorvásárlási forrás Klug György butorgyára Ujarad, Str. Mihai Viteazul 14. Lerakat a Maroshid mellett. Kárpitosok munkák a legelősebb árban kaphatók. 2907

## Építetők figyelmébe!

Mindenemű építkezést, átalakítást, házak tartozásait szakemberen, legelősebben vállalja Szilágyi Pál építési irodája C. A. Saguna No. 112. (Varjassy L.-u.)

Ma már elvitathatatlan, hogy a „RITZ“ étteremben lehet a legjobban étkezni, zóna reggeli, ebéd, vacsora színház után és Dreher sör, hegyaljai borok, házias konyha, olcsó árak. Szives pártfogást kér a tulajdonos.

Cserépkályharaktár Arad, Bulev. Reg. Ferdinand (Dengli ház) 63-65. sz. Elvállalok a kályhákparba vágó munkákat, valamint új kályha, tűzhely, fűrdőszoba és faburkolat készítését ugyancsak SZERB ANTAL kályhaszerelő és javításokat. — Szives pártfogást kér!

„Constructia“ Szilágyi Dezső építészeti, tervező- és vállalkozási irodája Arad, Piața Catedralii No. 10 (Tökölly-tér). Elvállal: mindenemű építkezés tervezését, felépítését, átalakításokat és javításokat. Ugyancsak ócska téglák eladó. 3227

## Motorállomás mellett ELADÓ

nagy padozott pince, istállók és 1 szoba műhelynek, kiadók. Ugyancsak abonenseket fölveszünk. Modern, világos hálószoba berendezés tükörrel, plüsch divány és szőnyeg. Megtekinthető d. e. 8-10-ig; d. u. 2-5-ig.

Csillag vendéglő. Arad, Str. Costa Negri 9. (Nagy S.-u.)

## 7 szó Bauer a szerencse fia

osztálysorsjegyei mindig szerencsével játszanak.

Rendeljen ezért még ma zárt borítékban egy II. osztályú vételsorsjegyet.

Minden rendelést azonnal végrehajtunk.

Fizetés a sorsjegy vétele után

Huzás után azonnal küldjük a hivatalos nyereménysorsjegyet

Huzás már 1927. július 19-21.

Egy osztálysorsjeggyel nyerhet Ön

cca 20 millió lejt, 750.000 Schillinget.

100.000 sorsjegy, 50.000 nyeremény. A sorsjegyek fele nyer. Össznyeremények értéke 10.640.000 Schilling.

cca 260.000.000 lel.

Albert Bauer Wien,

IV. Favoriten Str. 4.

Figyelem! Az elmúlt sorsjátékon egy 30.000, egy 25.000 és több 10.000 Schillinges valamint sok ezer kisebb nyereményt nyertek a nálunk vásárolt sorsjegyekkel.

## NYILTER.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget

## Könyvnyomda áthelyezés!

Értesitem t. megrendelőmet, hogy Strada Alexandri (Salac-uca) létezett könyvnyomdámát könyvkötészetemet Bul. Reg. Maria 9. u. Neuman-ház udvarába helyeztem át.

„ATENEUM“  
könyvnyomda és könyvkötészet,  
Bloch Lajos (volt Bloch-nyomda)

## KAVIAR A LEGJOB B HETILAP!

## SPECIALIS TOLLTISZTÍTÁS.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy régi lóhírnevű vállalatomat modern gépekkel szereltem fel és a TOLLTISZTÍTÁST GÁZRA ÉS VILLANYRA BERENDEZETT GÉPEKEN VÉGZEM. Az ócska toll lesz, tiszta, hófehér állapotban kerül ki a gépből. Gyors munka. A tisztításra kerülő árut a fél megvárhatja. Tegyük egy kísérletet tennél!

REIER ETELKA.  
Arad: Szt. Pál-ucca 4  
Telefon 522.

## Házak, szőlők, földek és lakások olcsón vehetők

Győrffy „Mures“ irodája utján,

## Gyógyíthatatlannak tartott

!! Idült, súlyos betegek !!  
és elnyomorodottak, !!

az orvosság és műtét nélkül természetes gyógymóddal már számtalan esetben javulást és gyógyulást értek el. Erdekődők forduljanak tanácsért személyesen vagy válaszbélyeggel ellátott levelekben:

KNAUER JÓZSEF nyug. jegyzőháza Sántana (Ulszentanna) Aradmegye 3087

## Kiadó lakások

Belvárosban több kétszobás, háromszobás lakás kiadó.

Bővebbet Haász Albert irodája Arad, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 12.

Elsőrangú internátusok és nevelőintézetek fiúk és lányok részére.

FRANCIAORSZÁG: Saint-Raoul, a francia Rivierán, az örök tavasz országának mesés helyén, közvetlen a tengerparton (Nizza mellett).

SVÁJC: Lausanne és Montreux, a világhírű nevelővárosokban, a genfi tó partján, 900 m. magasságban. (Lausanne világhírű egyeteme) Intenzív sportélet, klimatikus gyógyhelyek.

AUSZTRIA: Wien, az osztrák főváros gyönyörű villatelepén, a középponttól 15 percre villanyossal.

MAGYARORSZÁG: Budapest és Hűvösvölgy elsőrangú intézetek, fiúk és lányok részére.

Mind egyik intézet felvesz egyetem közép és polg. iskolát, iparművészet, zenekolát, leánykollégiumot, leányveterináriát, továbbképző, varrai tanuló stb. bennlakókat. Összes sportok, tanulmányi kirándulások. Bennlakó orvosok. Szigorú felügyelet. Napl. ötszöri kitűnő étkezés. Saját sporttelepek. ELLÁTÁSI DÍJ (bennfoglaltatják a tandíj is) KÖL-FÖLDÖN 120 P. BUDAPESTEN 100. P. HAVONTA. Más külön díj nincs. Kérj földre mérsékelt tanulólégyek. A látogató szülők részére ugyane díjak mellett az intézetek depondanceóban kitűnő pensiók köztisztviselőknél, szerényes-suaknak egyetemi hallgatóknak kedvezményes. Zsidó tanulóknak ritkán ellátás. A fiuinternátusok díja 10% alacsonyabb.

NYARALATÁSI CSOPORTOK.  
LAUSANNE-ban (Svájc) a vakációban Balatonszemesen és a Hűvösvölgyben havi díj 140 P. 2314  
Felvilágosítás, prospektus, válaszbélyeg: Pestolozói Internátus Irodája, Budapest VII. Akácfa-u. 43. V. 32 (Litt.)

# II. oszt. Hálókocsi-jegyek

Elővétel, külön vasúti jegyek hivatalos vasúti áron, fűrdő-kezeléssel kombinált tour-retour és körutazási jegyek a Román, magyar, cseh, olasz, osztrák és jugoszláv fűrdőhelyekre. Olcsó vizum és díjtalan felvilágosítás a

# Hálókocsi Társaság

Menetjegyirodájában Arad, Bul. Regina Maria 19. (Központi Takarékpénztár épülete) - TELEFON: 5-04.

## Hölgyek figyelmébe! Csak 8 napig! Ritka alkalmi vétel!!

Késsz kötött és selyem blúzok és ruhák: A facon ingyen kapja, az anyagnak is csak 75%-át fizeti. Tegyen egy próbavételt. Egy nyári blúz már 175.- lejért, egy ruhát 600.- lejért.

**Óriási választék!**  
**Szántónál** Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 6. Vadászúrtól szemben. 1025

Női, férfi és gyermek harleányát, keztyűt! Csipkét és szalagot stb. rövidáru legjobban és legolcsóbban a régi lezárt árért vásárolhat

## Bogyó A.

Str. Eminescu 13.

## Ideális szabadságidei tartózkodás svájci minta szerint leányok részére

az iskolaév megnyitására a Villespensionát Héltzing-ben. Nagy park, strandfürdő, tennisz- és croquet-pálya, kirándulások, művészeti tanulmányutak.

**FREYLER'S NOHF, Wien, XIII., Wengasse 10.**  
Telefon 85-6-21. Mérsékelt árak! **PROSPEKTUSOK.**

## Mérleget

mindentelét gyárt és raktáron tart ócska mérleget és súlyokat, olcsón, garancia mellett javít és nitelosit

## TÓTH

mérleggyártó Str. POPESCU 4, (EDELSPACHER-utca).

## Stefan Apró István

Str. Turnului (Lovarda-utca) fehérnemű gőzmosódjára legszébb mos és vasal, ugyazintén vállal fehér vasaló gépek, káncsok és szűrti ke-lyengyét. 2776

## Frații Gligorescu

Tinichigii st instalatori de apeducte, mubadegosok és vízvezeték berendezők Arad, Str. Bratianu 14., vállalkoznak minden szakmába vágó munkálatokat juttatnak áron gyors és pontos kiszolgálás mellett. 2857

## Bőröndök,

aktatásak, retikülök, pénztárcák készítését és javítását a legjuttányosabb árért vállalja **Domonkos István** bőröndös, Str. Meșanu 14. (Ferry-utca), a román templom háta mögött. 3093

## File tompok

gyári lerakata: nagyon olcsón **DEUTSCH JOSEFIN** kalapüzletében Str. Bratianu (Wetzler J.-u.) szeresheti be. Ugyanott legújabb bécsi modellek nagy választékban, mélyen lezárt árban.

## Cipőkészítő üzletemben

ugy rendelések, mint javítások a legolcsóbb árért a legrovidebb időn belül elkészülnek. Előzetes anyag és munka díjával partiózási kör: **Nádaski Illés** Arad, P. Gsz. Borat 19. (Hát-)

## Bankkölesönöket

aradi házakra és környékbeli földekre legelőnyösebb feltételekkel folyóadatok.  
**KASSZ ALBERT** irodája Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 12. sz.

## MOLNÁR ANTAL

villanyerőre berendezett és megújított telephely  
kéz hálók, ebédlők és egyéb butorok olcsón kaphatók.  
Ugyanott egy marógép (Fraser) és egy faegyengető (Abriehter) eladó. Str. Cantacuzino (Határ-utca) 33. sz.

## Alkalmi házeladások.

Bélváros egyik szép utcájában minden kényelemmel berendezett, alapincézett 5 szobás lakású ur magánház 1.200.000 lejért. — Ugyancsak a város központjában 170.000 lej évi bérjövödelmü, 5 nagy lakású, alapincézett üzletház 2 fizetett 1.700.000 lejért. — Külvárosi nagyforgalmu kövezett utcában maszszív építésü, 4 szobás lakású üzletház pékséggel 420.000 lejért. — Továbbá 1, 2, 3, 4 szobás lakások, női fodrász üzlet, női divatszalon, asztalos műhely és egy pékség bérbé kiadó.  
Boross egyházánál. Str. Constantin (Beththyány-utca) 9. szám. 3258

Arad, Str. Marasesti (Kossuth-utca) 11. Arany koronák, fogak garantált arany árba 250-400 lej. Fém koronák—fogak darabja 100 lej. (Randolf, Vitoria, Kosmos anyag)

## FOGASZAT!

Fehérfogak kautschukra darabja 50 lej. Foghuzás (injektios érzé.telenítés) 40 lej. — Vidékieknek megrendelésre 24 órán belül eszközöketek. 495

Chaim és Frida D'Moudjalled vizsgázott fogászok.

## Fiatal kereskedőket

és intelligens iparosokat felvesszünk ügynökköknök **SINGER** varrógépek részletfizetésre teendő előrusítás végétt magas jutalék mellett. Megfelelő munkaerők üzletvezetőknek képeztetnek ki. **BOURNE & CO. SINGER** cégnél Arad, Bul. Reg. Ferdinand 17

**BAD REICHENHALL**  
in den bayrischen Hochalpen  
**HOTEL LUISENBAD**  
Familienhaus I. Ranges.  
Feinste Küche. Mässige Preise.  
Volle Pension inkl. Zimmer von R. MK. 9.50 an  
Telegrammadresse: LUISENBADHOTEL.

TELEFON: 111. Uj és használt TELEFON: 111.  
**IRÓGÉPEK**  
prima amerikai márkák: „Underwood“, „Royal“, „Remington“ stb. olcsók és jók  
**eladása**  
kedvező részletfizetésre le.  
Javitása, karbantartása és ujjaalakitása  
romania legnagyobb és legmodernebbül berendezett javítóműhelye!  
Kölesönzése havi díj ellenében!  
**SZEGFÜ-nél ARAD,** a főpostával szemben Str. Bratianu 11.

Természetes ásványvíz  
**VICHY**  
A francia állam forrása!  
Celestins- kősvény, hólyaghurut, cukorbetegség, izületosuz  
Grand-Grille- májbetegségek  
Hopital- gyomor bajok  
Vichy-etaf-só emésztés elősegítésére szolgáló sóavis házikészítésére  
Vichy-etaf paszfillák ebéd utáni emésztésben igen kellemes.  
**Ovakodjunk az utánsatoktól!** 2808



**Szunyog nélküli nyarat**  
a **FLIT** készítményének köszönheti.  
A nyári napok kellemesek, de elégséges néhány szunyog, hogy azt elviselhetlenné tegye. Bizson a **FLIT** készítményében, megszabadítja a nem kívánt kellemetlenkedőktől.  
**Tökéletes folyékony rovarirtószer!**  
A **FLIT** a hírneves entomológusok és vegyészek fáradságtalan kutatásának páratlan eredménye. Mint a legkitünőbb tudományos vegyszer pár perc alatt elpusztítja a legártalmasabb, legveszélyesebb rovarokat egy mint legyet, szunyogot, poloskát, avábbogarat, hangyát és bolhát valamint ezek lárváit és petéit. A szaga kellemes, alkalmazása pedig a legegyszerűbb, hála a **FLIT** pompás szórókészülékének. Nem hágy foitot.  
Kapható az összes drogeriákban, gyógyszerárakban, festéküzletekben és minden nagyobb vaskereskedésben.  
Kizárólagos vezérképviselőt:  
**DROGHERIE STANDARD,**  
BUCURESTI, 2. Strada Zorilor.  
**FLIT**  
ELPUSZTIT:  
legyet, szunyogot, poloskát, melyt hangyát, bolhát és minden rovar.  
Márga tubus, fekete sávos áthuzattal.  
2100

Crepp ruha — — — Lej 300  
 Vászón ruha — — — " 350  
 Vászón ruha la. — — — " 450  
 Grenadín ruha mintás — " 650  
 Grenadín ruha mintás la. " 850

**Mélyen leszállított árak!**  
**Iuliu PLESZ Gyula cégnél Arad.**  
 Központi női felöltő és ruhanagyáruháza a színház hátsó bejáratával szemben.  
**Eső- és gummi kabátok 1000 lejtől!**  
**Szolid árak!** Kérem a olme figyelni!

Nyersselyem ruha — — — Lej 600  
 Nyersselyem ruha la. — — — " 750  
 Oreponese ruha — — — " 800  
 Taftalin ruha — — — " 850  
 Taftalin ruha la. — — — " 950

## APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lej, vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig hétköznap 40, vasárnap 50 Lej. A vastagabb betűvel kívánt szavak aláhuzandók. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Hirdetéseket délután 5 óráig vesszünk fel. Csak válaszbélyeggel ellátott kérdezősködésekre válaszolunk. Ajánlatok, jelzés levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

### LEVELEZÉS.

**HAJHULLÁS** és hajkorpa ellen a legjobb szer az **EGGER PETROL.** Kapható minden gyógyszerárban és drogeriában. 9.91

**CYKLAMENEM.** Ma itt vagyok, lehetőleg délután öttől hatig találkozhatunk a cukrászdában, ahol legutóbb voltunk. Kicsikém. 3266

### HÁZASSÁG.

**HUSZONHAROM ÉVES,** intelligens özvegyasszony, kinek 2 éves fiúgyermek van és lakással rendelkezik, házasság eeljából megismerkedne hozzáilló hivatalnokkal, vagy jobb iparosossal. Ajánlatokat „Jó gazdasszon” jelígre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kér.

### LAKÁS.

**KÜLÖNBEJÁRATU** uccai butorozott szoba kiadó. Str. Episc. Radu 17. szám. 3253

**LAKÁS KIADÓ** Popa Constantín, kultúrtańcsos a Maros-parton épült házában Str. Dumbrava Rosie 3. sz. alatt azonnal kiadó egy 4 szobás földszinti és egy 2 szobás szuteréńes lakás. Értekezni délután 2-4 a fenti lakásban. 3262

### ALKALMAZÁS.

**GÖZHENGERT** fur a helyszínen Ránz Ottó gépészeti műhelye Szentannán. 3123

**EGY** nőten molnársegéd a zarándi malomba felvétetik. 3197

**MŰSZERÉSZ** tanoncok felvétetnek. Szegű, a fõpostával szemben. 3217

**JUTALÉKKAL** DIJAZOTT UTAZÓ egvenruházati cikkekre Erdély területére kerestetik. Cim Rudolf Mosse hirdetőjében Arad. 10422

**KEZDŐ** irodistanó állást keres. Szives ajánlatot „Szorgalmas I.” jelígre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kér. 3245

**BÁRMILY** szerény javadalmazásu alkalmazást keres clobgyárnál vagy bõrüzletnél, esetleg katonai lábbeli üzemenél mes teri állást. Beszél román, német és magyar nyelvet. Cim Hermie Mihály, Pankota, Jud Arad. 3242

**KÖNYVKÉZBESÍTŐKET** állandó munkára keresünk. Vasile Paguba (Báthory-u.) 14. 3241

**SZAKVIZSGÁZOTT CIPÉSZ SZABÁSZ,** 14 évi gyakorlattal (nõs) állandó alkalmazást keres clobgyárnál vagy bõrüzletnél, esetleg katonai lábbeli üzemenél mes teri állást. Beszél román, német és magyar nyelvet. Cim Hermie Mihály, Pankota, Jud Arad. 3238

**PERFEKT** szakácsné kerestetik kétszemélyes család részére jó fizetéssel. Str. Cloasca (Szt. László-u.) 12. I. 8. 3248

**PÉNZTÁRNOKI** állás betöltésére kancióképes egyént keres nagyobb ipari vállalat. Ajánlatokat „Százezer” jelígre kérjük az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 3287

**TANULÓFIUKAT** felvesszünk. Perfect vésnõki mûintézet Arad. 3252

**KERESÜNK** megbízható, komoly ügynõkõt magas jutalék mellett, ki a mérészközök terjesztését Erdély és Regát területén mellékfoglalkozásként üzné. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3263

**HÁZMESTERPÁR,** gyermektelen, az asszony mindenes takarításért szerény lakást, fûtést, világítást és fizetést kap. Felvilágosítás Háasz-ügynõkség Strada Eminescu 12. 3056

### VÉTELÉSELADÁS.

**VILÁGHIRU „REX”** patent befõttes üvegek megérkeztek. Egvedüli elárusító: M. Fischer Arad, Neuman-palota. Ultriform gummi kapható! 10422

**EBÉDLÕ PERZSA SZMIRNA** és gyárt szõnyveket, sevrési csésze és tányér, antik és modern ebédõk, hálók, Bieder-mayer szalon, szafók, antik szekrények, varróasztalok, dupla ágýterítõ, sezlenterítõ, függõnyök, storeok, íróasztalok, könyvszekrény, tükrök, festmények, dísztárgyak, férfi ruhák, villanylámpák, fényképezõ gépek, pianino, lant, hegedű, csello irodai szekrény, antik komód, sezlón, asztalok, székek, fotelok, utazó bõröndök, procellánok, antik vitrina, régi könyvek stb. eladók. Salgóńe, Str. Consistoriului 12. (Batthyány-ucca) I. em., ajtó jobb. 1000

**KERESEK** Bözendorfer vagy Stingl zongorát megvételre, egy teljesen jó karban levõ motorbicikl eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3240

**ELADÓ** cséplõgarnitúra Hoffherr és Schranz magánjáró. Arad, Tanya p. dű. I. sz. Kelemen Mihály. 3239

**JÕHANGU** hosszú zongpra olcsón eladó. Str. Dorobantilor (Urbán I.-u.) 6. 3254

**FÕUR** antik butor, ritka értékes eladó. Sebõk kárpitosnál Tabajdi-ucca! 3250

**Oriási kerékpár vásár!**  
 A világ legjobb kerékpárjai kedvezõ részletfizetésre kaphatók.  
**Hammer Zsigmond és Fia**  
 Arad, Bul. Reg. Ferdinand (Borcs-Báni-tér). 27. 3100

**Bérházak nagy jövedelemmel**  
 legszebb magánházak mind elfoglalható lakásokkal a belvárosban és közelében eladók.  
 Bõvebbet Háasz Albert irodája Arad Str. Eminescu (Deák F.-u.) 12.

**Muzsaj József** Arad, színházzal szemben. **Nyári árjegyzéke:**

Mosó öltöny ... .. Lej 1300—	Mosó nadrág la. ... Lej 430—
Covercoat vászón ölt. " 1480—	Gummi kabát ... " 880—
Divatölt., lenvászón " 1750—	Fregoll kabát ... " 2200—
la. mosó öltöny divat színekben ... " 2180—	Gyermek oostüm ... " 400—
Tennis nadrág ... " 680—	<b>Divat szabóság!</b>
	<b>Nagy posztó raktár!</b>

**Mindenki meggyõzõdhet arról,** hogy villanyvillágítását és osengõjét legolcsóbban készítjük el. Költségvetés díjtalan vidékre is.  
**Javítások pontosan készülnek!** Allandó osillár raktár!  
**VARGA és ROSENFELD** Arad, Bulev. Reg. Maria 12. Telefon 808.

**EGY** jókarban levõ cséplõgarnitúra eladó. Kellõ garancia mellett, kevés pénzzel átvehető. Pankotai Népbank R. T. Pankota. 3267

**MODERN** új hálószoba butor eladó. Aradul-Nou. Calea Banatului (Fõut) 10. kapu alatt jobbra. 3109

**KÜLÖNFÉLE** kocsik jutányosan eladók. Végb. kocsivárto. Varjassy József-u. 3181

**CSEPLÕGÉPEK** eladók, vagy bérbeadók. Különféle gazdasági gépek, hintók, kocsik Hámory gazdaságnál Str. Eminescu 5. 3137

**SERTESKANOK,** legelsõrendű fajmangolica Mezőhegyesről importált, többszörösen kintüntetett. Köztenyésztésre ajánl Hámory gazdaság Str. Eminescu 5. szám. 2927

**ELADÓ** 3220 Gyorokon, közsegházánál, nyilvános árverésen jun. 30. d. e. 9 órakor Friedvaldszky Bobó Ilona tulajdonát képezõ szép lakás és kerttel ellátott, motorhoz közel fekvõ ház.

**TÉGLA!**  
 Ajánljunk I. osztályu nagy- és kis méretű falazótéglat és cserépet gyártelepünkön vagonba rakva, helyben kívánatra helyszínrre szállítva, a legolcsóbb napi árban.  
**BRAUN GUSZTÁV** téglagyára  
 Telefon 171. és 185.

**6 HP. Hoffherr** eredeti magánjáró 10 légkörös. 8 HP. Schuttlevort magánjáró Hoffherr cséplõvel, 8 HP. Máv. magánjáró gözgep 5 évi buzarészletre eladó. 3219  
**Friedrich Testvérek** Timisoara.

**Ha közszükségleti,** alkalmi vagy ajándék tárgyakat mérsékelt áron ohajt beszerezni, keresse fel **Salgóńe** bizományl helyiségét Arad, Str. Consistoriului (Batthyány-u) 12. I. em

**Pontos jó órák;**  
 ókészek, olcsó árakon  
**Csáky-cégnél**  
 Aradon, a Lutheránus templommal szemben.

**KÉT SZOBA**  
 konyha, fürdõszobás lakást komplett kevés készpénzzel olcsón, több éves garancia mellett, részletfizetésre is berendez az 2427  
**„ARTA”** Butoripar  
 Aradon, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 20—22

**Házhelyek**  
 1000 lejes havi részletfizetés mellett, mélyen leszállított áron eladók, helyben téglaföld és homok. Érdeklõdni minden nap a helyszínen Kádas-telep. Boronauca folytatása és a lakáson Str. Gheorghie Ionescu (gróf Károlyi-ucca) 11. sz. Kádasnál. 2320

**OKTATÁS.**  
 ASSZONYOK, leányok részére gyorsan és pontosan elsajátítható állandó varró-és szabásati tanfolyam, az esti órákban is. Arad, Str. Eminescu 6. 6934

**INGATLAN.**  
 GAZDALKODÁSRA alkalmas szép ház kedvezõ fizetési feltételekkel eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3222  
 MAGÁNHAZ eladó péküzlettel, esetleg kiadó. Sarló-u. 20. 3256

**ELADÓ INGATLAN.** A város központjában fekvõ ház bármilyen gyár vagy vállalat részére alkalmas. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3255

**UJMIKALAKAN** két szoba konyhás ul ház minden elfogadható árért eladó. El-sõ-ucca balra 15. 3265

**ÜZLETEK.**  
 COVASINCON üzlet berendezéssel, lakással együtt átadó. Cim Ungurean Victorńe Covasinc 3190

**FATELEPNEK** kiadó 1½ holdas telep 5 szobás lakás. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3221

**MODERN** üzlethelyiségek és raktárnak nagy betonos pince olcsó bérért mûhelynek is kiadó. Engel, Övartér sarok. 10422

**KÜLÖNFÉLEK.**  
 KERESÜNK õszi szállításra demyohn kosárfonásra alkalmas hámozott füzfavesszõt. Bármilyen mennyiséget átvevünk. Ajánlatok Komlós Testvérek úveg és porcelánkereskedéshez, Oradea intézendõk. Ugyanott kosárfonók felvétetnek. Kérjük ajánlatok beküldését. 3228

**MAGULATURA PAPIR** 5 kilogramos csomagokban kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

**Nincs oly ügy, vagy megbízás, melyet garantált sikerrel el ne intézne Bucarestben** **KÜNSTLER VIZUMIRODA** Arad, Bul. Regina Maria 22. :- Dácia szállóval szemben. :- Telefon 86.